

**CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK**  
**GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK**

**SEANCE DU 26 MARS 2014**  
**VERGADERING VAN 26 MAART 2014**

**PRÉSENTS-AANWEZIG** : M.-h. Bernard Clerfayt, Bourgmestre-Président-Burgemeester-Voorzitter; MM.-hh. Vincent Vanhalewyn, Bernard Guillaume, Denis Grimberghs, Mme-mevr. Cécile Jodogne, MM.-hh. Etienne Noel, Sadik Köksal, Michel De Herde, Mohamed El Arnouki, Mme-mevr. Adelheid Byttebier, Échevins-Schepenen; MM.-hh. Georges Verzin, Jean-Pierre Van Gorp, Emin Ozkara, Mohamed Lahlali, Mme-mevr. Isabelle Durant, MM.-hh. Halis Kökten, Ibrahim Dönmez, Mmes-mevr. Derya Alic, Mahinur Ozdemir, M.-h. Frédéric Nimal, Mme-mevr. Filiz Güles, MM.-hh. Abobakre Bouhjar, Yvan de Beaufort, Mme-mevr. Angelina Chan, MM.-hh. Mohamed Reghif, Mohamed Echouel, Hasan Koyuncu, Mmes-mevr. Catherine Moureaux, Döne Sönmez, Jamila Sanhayi, Sophie Querton, Debora Lorenzino, MM.-hh. Burim Demiri, Axel Bernard, Seydi Sag, Mme-mevr. Joëlle Van Zuylen, M.-h. Quentin van den Hove, Mmes-mevr. Barbara Trachte, Berrin Saglam, M.-h. Bram Gilles, Mme-mevr. Asma Mettioui, M.-h. Thomas Eraly, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. David Neuprez, Secrétaire Communal-Gemeentesecretaris .

**ABSENTS-AFWEZIG** : Mme-mevr. Laurette Onkelinx, M.-h. Yves Goldstein, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

**EXCUSÉS-VERONTSCHULDIGD** : M.-h. Saït Köse, Échevin-Schepen; Mme-mevr. Lorraine de Fierlant, M.-h. Abdallah Kanfaoui, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

**EN DÉBUT DE SÉANCE-İN HET BEGIN VAN DE VERGADERING** : -

**M. Clerfayt**, Bourgmestre, préside l'assemblée qu'il ouvre en séance publique à **18 heures et 45 minutes**.

De openbare vergadering wordt geopend om **18.45 uur** onder voorzitterschap van **mhr. Clerfayt**, Burgemeester.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **26 février 2014** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **26 februari 2014** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

**Monsieur Köksal** est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

**De heer Köksal** is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **Monsieur Van Wassenhoven**.

De vertaling staande vergadering wordt door **de heer Van Wassenhoven** verzekerd.

**COMMUNICATIONS – MEDEDELINGEN**

\*\*

Monsieur le Bourgmestre rappelle quelques articles du règlement d'ordre intérieur du conseil communal.

Madame Moureaux interpelle.

\*\*



## **SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING**

SECRETÉRIE COMMUNAL ==- GEMEENTESECRETARIS

**Assemblées ==- Vergaderingen**

**SP 1.- Société Coopérative Intercommunale de Crémation - Budget 2014 -  
Pour information ==- Coöperatieve Intercommunale Vereniging voor  
Crematie - Begroting 2014 - Ter informatie**

EQUIPEMENT ==- UITRUSTING

**Budget ==- Begroting**

**SP 2.- Budget 2014 - Modification budgétaire n° 3 (service extraordinaire)  
- Approbation ==- Begroting 2014 - Begrotingswijziging nr. 3  
(buitengewone dienst) - Goedkeuring**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé par 27 voix contre 7 et 3 abstentions. ==- Goedgekeurd met 27 stemmen  
tegen 7 en 3 onthoudingen.

**Contrôle ==- Controle**

**SP 3.- ASBL "Association des Mosquées de Schaerbeek-AdMS" - Compte  
2012 - Prise d'acte ==- VZW "Association des Mosquées de Schaerbeek-  
AdMS" - Rekeningen 2012 - Akte nemen**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;  
Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de  
certaines subventions ;  
Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le  
règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les  
procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à  
3.000 € ;  
Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement  
apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;  
Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant  
l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement  
relatif aux subventions communales.  
Considérant que les comptes 2012 de l'ASBL « Association des Mosquées de  
Schaerbeek - AdMS » affichent un résultat négatif de 5.963,26 € et un résultat  
cumulé négatif de 19.350,91 €.  
Vu la décision du 25 février 2014 par laquelle le Collège prend acte du résultat  
5.963,26 € et un résultat cumulé négatif de 19.350,91 €.pour l'exercice 2012  
**PREND ACTE**  
Des comptes 2012 de l'ASBL "Association des Mosquées de Schaerbeek - Adms",  
déposés au dossier, qui affichent une perte de 5.963,26 € pour l'exercice 2012 et un  
résultat cumulé négatif de 19.350,91 €.

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning  
en het gebruik van sommige toelagen;  
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008  
goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures  
op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 3.000€ toe te passen;  
Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de  
aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke  
toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;  
Overwegende dat de rekeningen van de VZW " Association des Mosquées de Schaerbeek - AdMS " een negatief saldo van 5.963,26 € voor het dienstjaar 2012 en een negatief cumulatieresultaat van 19.350,91 € vertonen.  
Gelet op de beslissing van 25 februari 2014 waar het College akte neemt van het negatief saldo van 5.963,26 € voor het dienstjaar 2012, van negatief cumulatieresultaat van 19.350,91 € van de VZW.

NEEMT AKTE

van de rekeningen 2012 van de VZW "Association des Mosquées de Schaerbeek - AdMS", bij het dossier gehecht, die een negatief saldo van 5.963,26 € voor het dienstjaar 2012 en een negatief cumulatieresultaat van 19.350,91 € vertonen.

**SP 4.- ASBL "Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek-AML" - Comptes 2012 - Prise d'acte -- VZW "Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek-AML" - Rekeningen 2012 - Akte nemen**

DÉCISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 3.000 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales.

Considérant que les comptes 2012 de l'ASBL « Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek - AML » affichent un résultat positif de 1.812,64 € pour l'exercice 2012 et que le résultat cumulé atteint 7.326,54€

Vu la décision du 25 février 2014 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 1.812,64 € pour l'exercice 2012, du résultat cumulé 7.326,54 €.

PREND ACTE

Des comptes 2012 de l'ASBL "Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek - AML", déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 1.812,64 € pour l'exercice 2012 et un résultat cumulé de 7.326,54 €.

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 3.000€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW " Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek - AML " een positief saldo van 1.812,64 € voor het dienstjaar 2012 en een cumulatieresultaat van 7.326,54 € vertonen.

Gelet op de beslissing van 25 februari 2014 waar het College akte neemt van het positief saldo van 1.812,64 € voor het dienstjaar 2012, van cumulatieresultaat van 7.326,54 € van de VZW.

NEEMT AKTE

van de rekeningen 2012 van de VZW "Les Amis de la Morale Laïque de Schaerbeek - AML", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 1.812,64€ voor het dienstjaar 2012 en een cumulatieresultaat van 7.326,54 € vertonen.

**SP 5.- ASBL "La Maison de la Laïcité de Schaerbeek" - Comptes 2012 -  
Prise d'acte ==- VZW "La Maison de la Laïcité de Schaerbeek" -  
Rekeningen 2012 - Akte nemen**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 3.000 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales.

Considérant que les comptes 2012 de l'ASBL « La Maison de la Laïcité de Schaerbeek » affichent un résultat positif de 1.563,84 € pour l'exercice 2012 et que le résultat cumulé atteint 18.328,63€

Vu la décision du 25 février 2014 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 1.563,28 € pour l'exercice 2012, du résultat cumulé 18.328,63 €.

PREND ACTE

Des comptes 2012 de l'ASBL "La Maison de la Laïcité de Schaerbeek", déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 1.563,28 € pour l'exercice 2012 et un résultat cumulé de 18.328,63 €.

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op artikelen 117en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het reglement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 3.000€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ;4 ;5 ;8 ;9 ;10 ;12 ;13 en 14 van het reglement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW " La Maison de la Laïcité de Schaerbeek " een positief saldo van 1.563,84 € voor het dienstjaar 2012 en een cumulatieresultaat van 18.328,63 € vertonen.

Gelet op de beslissing van 25 februari 2014 waar het College akte neemt van het positief saldo van 1.563,84 € voor het dienstjaar 2012, van cumulatieresultaat van 18.328,63 € van de VZW.

NEEMT AKTE

van de rekeningen 2012 van de VZW "La Maison de la Laïcité de Schaerbeek", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 1.563,84€ voor het dienstjaar 2012 en een cumulatieresultaat van 18.328,63 € vertonen.

**SP 6.- ASBL "Racing Club de Schaerbeek" - Comptes 2012 - Prise d'acte -  
=- VZW "Racing Club de Schaerbeek" - Rekeningen 2012 - Akte nemen**

DÉCISION DU CONSEIL -== BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -== Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117 et 123 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif aux subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 3.000 € ;

Vu délibération du Conseil communal du 29 avril 2009 adoptant l'amendement apporté à l'article 13 du règlement relatif aux subventions communales ;

Vu la délibération du Conseil communal du 27 novembre 2010 adoptant l'amendement apporté aux articles 2 ; 4 ; 5 ; 8 ; 9 ; 10 ; 12 ; 13 et 14 du règlement relatif aux subventions communales.

Considérant que les comptes 2012 de l'ASBL « Racing Club de Schaerbeek » affichent un résultat positif de 27.857,06 € pour l'exercice 2012 et que le résultat cumulé de 59.723,12 €.

Vu la décision du 11 mars 2014 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 27.857,06 € pour l'exercice 2012, du résultat cumulé de 59.723,12€ de l'ASBL

**PREND ACTE**

Des comptes 2012 de l'ASBL "Racing Club de Schaerbeek", déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 27.857,06 € pour l'exercice 2012 et un résultat cumulé de 59.723,12 €.

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op artikelen 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 26 november 2008 goedkeurend het règlement betreffende en besluitend om de controleprocedures op de begunstigden van een gelijke of hogere toelage om 3.000€ toe te passen;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 29 april 2009 die de aanpassing van artikel 13 van het règlement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 27 november 2010 die de aanpassing van artikelen 2 ; 4 ; 5 ; 8 ; 9 ; 10 ; 12 ; 13 en 14 van het règlement betreffende de gemeentelijke toelagen aanneemt;

Overwegende dat de rekeningen van de VZW " Racing Club de Schaerbeek " een positief saldo van 27.857,06 € voor het dienstjaar 2012 en een cumulatieresultaat van 59.723,12 € vertonen.

Gelet op de beslissing van 11 - 03 - 2013 waar het College akte neemt van het positief saldo van 27.857,06 € voor het dienstjaar 2012, van cumulatieresultaat van 59.723,12 € van de VZW.

**NEEMT AKTE**

van de rekeningen 2012 van de VZW "Racing Club de Schaerbeek", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 27.857,06 € voor het dienstjaar 2012 en een cumulatieresultaat van 59.723,12 € vertonen.

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -== STRATEGISCHE EN DUURZAME  
ONTWIKKELING

**Eco-conseil -== Milieuraadgeving**

**SP 7.- Soutien financier communal aux initiatives citoyennes visant à  
démarrer un projet local de développement durable - Approbation -==  
Gemeentelijke financiële steun aan initiatieven van burgers met het  
oog op het opstarten van een ontwerp voor plaatselijke ontwikkeling -**

## Goedkeuring

### Monsieur Vanhalewyn intervient

DÉCISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117 et 119 de la nouvelle loi communale;

Considérant qu'un soutien financier communal aux initiatives citoyennes visant à démarrer un projet local de développement durable aurait pour objectif d'encourager les Schaerbeekoïses à contribuer de manière active à l'évolution de la société et plus modestement à l'évolution de leur quartier et de leur commune. Considérant qu'un montant de 1.000 € est inscrit à l'article 930/332IN02-23 du budget ordinaire 2014 au titre de " Subsidies aux organismes au service des ménages ";

Qu'il y a lieu de destiner annuellement une partie de ce montant à l'octroi d'un soutien financier communal aux initiatives citoyennes visant à démarrer un projet local de développement durable;

Considérant qu'un tel article sera inscrit chaque année au budget;

Vu le Règlement adopté à ce sujet par le Conseil communal du 20 novembre 2013 ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 25 février 2014;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport;

DECIDE :

D'octroyer et liquider un soutien financier d'un montant de 500 € à l'asbl L'Héritage des Femmes pour la mise en route du projet "Petits déjeuners bio-citoyens du quartier".

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117 en 119 van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat een gemeentelijke subsidie voor burgerinitiatieven om een lokaal en duurzaam ontwikkelingsproject te starten tot doel zou hebben, met weinig kosten, om de inwoners te stimuleren om actief tot de evolutie van de maatschappij bij te dragen en bescheidener tot de evolutie van hun wijk en hun gemeente.

Overwegende dat een bedrag van 1.000€ ingeschreven is op het artikel 930/332IN02-23 van de gewone begroting van 2014 " Subsidies aan instellingen ten dienste van gezinnen ";

Dat jaarlijks een gedeelte van dit bedrag bestemd wordt voor gemeentelijke subsidie voor burgerinitiatieven om een lokaal en duurzaam ontwikkelingsproject te starten

Overwegende dat dit artikel elk jaar in de begroting wordt ingeschreven,

Gelet het goedgekeurde reglement door de gemeenteraad van 20 november 2013;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 25 februari 2014;

Overwegende dat het past recht te laten gelden aan dit verslag.

BESLUIT :

Verlenen en betalen van een subsidie voor een bedrag van 500€ voor vzw "L'Héritage des Femmes" om het project "Bio-burgers ontbijt van de wijk" te starten

**SP 8.- "Pour une utilisation responsable de produits en papier/carton et en bois" - Convention entre la commune et FSC Belgique (Forest Stewardship Council) - Approbation -==- "Voor een verantwoord gebruik van producten uit papier/karton en hout" - Overeenkomst tussen de gemeente en FSC België (Forest Stewardship Council) - Goedkeuring**

DÉCISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;  
Vu la circulaire relative aux achats publics durables dans les communes (15/04/2008) visant la prise en compte de résolution relative à l'amélioration des performances environnementales, sociales et éthiques dans les marchés publics conclus par les administrations régionales, para-régionales et communales ;  
Vu la circulaire ministérielle relative aux critères environnementaux et de développement durable dans les marchés publics de fournitures et de services (05/02/2009) des administrations régionales et des OIP (Organismes d'Intérêt public) ;  
Considérant que la convention à conclure avec FSC Belgique s'inscrit dans une démarche d'appui à une politique d'achats durables tournée vers des matériaux bois et produits du bois (papier-carton) certifiés issus de forêts gérées durablement et/ou recyclés ;  
Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 11 mars 2014;  
Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit,  
DECIDE  
d'approuver la convention "Pour une utilisation responsable de produits en papier/carton et en bois" à conclure entre la Commune et FSC Belgique (Forest Stewardship Council)

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet ;  
Gelet op de omzendbrief betreffende duurzame overheidsaankopen door de gemeenten (15/04/2008) met als doel rekening te houden met de resolutie betreffende de verbetering van de milieu-, sociale en ethische prestaties van de overheidsopdrachten aangegaan door de gewestelijke, para-gewestelijke en gemeentelijke besturen;  
Gelet op de ministeriële omzendbrief met betrekking tot de opname van ecologische criteria en duurzame ontwikkelingscriteria in de overheidsopdrachten voor leveringen en diensten (05/02/2009) van de gewestelijke besturen en de OON (Organismen van openbaar nut);  
Overwegende dat de met FSC België af te sluiten overeenkomst past in het kader van de ondersteuning van een duurzaam aankoopbeleid van houten materialen en houtproducten (papier-karton), gecertificeerd komende van een duurzaam bosbeheer en/of gerecycleerd;  
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 11 maart 2014;  
Overwegende dat het past er gevolg aan te geven,  
BESLUIT  
de overeenkomst "Voor een verantwoord gebruik van producten uit papier/karton en hout" , af te sluiten tussen de Gemeente en FSC België (Forest Stewardship Council), goed te keuren

\* \* \*

**Madame Lorenzino entre en séance -- Mevrouw Lorenzino treedt ter vergadering.**

\* \* \*

SERVICES GÉNÉRAUX -- ALGEMENE ZAKEN

**Gestion immobilière technique -- Technisch vastgoedbeheer**

**SP 9.- Local 23 - Ecole Georges Primo - Rue Richard Vandevelde -  
Convention d'occupation avec l'asbl Coopérative Helmet - Approbation  
-- Lokaal 23 - School Georges Primo - Richard Vandeveldestraat, 23 -  
Bezettingsovereenkomst met de vzw Coöperatieve Helmet -  
Goedkeuring**

**Madame Trachte et Madame Querton interviennent**

DÉCISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale



Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 18.03.2014 approuvant l'occupation du local 23 (Rue Richard Vandeveldde - Ecole Georges Primo) par l'asbl Coopérative Helmet

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE :

1. de marquer son accord sur l'occupation du local 23 (Rue Richard Vandeveldde - Ecole Georges Primo) par l'asbl Coopérative Helmet (Rue Joseph Wauters, 27 - 1030 Bruxelles) dans le cadre d'un projet d'échanges de services pour 1,8 €/h
2. d'adopter la convention d'occupation déposée au dossier

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd.

18.03.2014 goedkeurend de bezetting van het lokaal 23 (Vandeveldestraat -School Georges Primo) door de vzw 'Coopérative Helmet'

Overwegend dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT :

3. akkoord te gaan met de bezetting van het lokaal 23 (Vandeveldestraat - School Georges Primo) door de vzw 'Cooperative Helmet' (Joseph Wautersstraat, 27 - 1030 Brussel) in het kader van een project van dienstuitwisselingen in de wijk tegen 1,8 €/uur
4. de bezettingsovereenkomst, neergelegd in het dossier, aan te nemen

\* \* \*

**Monsieur Bouhjar entre en séance -=- De h. Bouhjar treedt ter vergadering.**

\* \* \*

**SP 10.- Rue de Jérusalem, 46 - Extension Actiris - Contrat de bail -  
Approbation -=- Jeruzalemstraat, 46 - Uitbreiding Actiris - Huurcontract  
- Goedkeuring**

**Madame Querton intervient**

DÉCISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -=- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 25.02.2014

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 18.03.2014

Considérant qu'il y a lieu de faire droit à cette décision

DECIDE :

d'adopter le contrat de bail, déposé au dossier, pour une extension de locaux d'Actiris rue de Jérusalem, 46 pour 2.178,77 euros/mois

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd.

25.02.2014

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd.

18.03.2014

Overwogen dat het betaamt gevolg geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT :

het huurcontract, neergelegd in het dossier, voor een uitbreiding van de lokalen van Actiris Jeruzalemstraat, 46 tegen 2.178,77 euro/maand aan te nemen

\* \* \*

**Monsieur Koyuncu, Monsieur Özkara et Madmae van Zuylen dentrent en séance -- De heer Koyuncu, de heer Özkara en Mevrouw van Zuylen treden ter vergadering.**

\* \* \*

**RESSOURCES HUMAINES -- HUMAN RESOURCES**

**Service du Personnel -- Personeelsdienst**

**SP 11.- Modification du cadre du personnel, du cadre du personnel ACS et du cadre temporaire "Programme de prévention urbaine" - Approbation -- Wijziging van de personeelsformatie, de Gesco's personeelsformatie en de tijdelijke personeelsformatie "Stedelijk preventieprogramma"- Goedkeuring**

**DÉCISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Approuvé à l'unanimité. -- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

**LE CONSEIL COMMUNAL**

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;  
Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;  
Vu sa délibération du 13 mai 1998 fixant le cadre du personnel;  
Considérant le plan de redressement limitant les dépenses de personnel;  
Vu la décision du Collège du 14 janvier 2014 fixant les critères de priorités en matière de dépenses de personnel;  
Considérant qu'il y a lieu d'adapter l'utilisation des points ACS liés à des emplois ACS vacants de la convention générale 15109, en les répartissant en fonction des autorisations budgétaire d'occupation d'emplois vacants non ACS afin de limiter les dépenses tout en procédant à des remplacement de personnel;  
Considérant les besoins urgents à l'école néerlandophone (garderies) et au département Infrastructure ;  
Considérant que dans d'autres services, des emplois occupés resteront vacants suite à des choix de priorités;  
Vu la décision de la Région de Bruxelles-Capitale de ne plus financer les animateurs de terrain dans le cadre du subsidie Plan local de prévention et de proximité (PLPP);  
Considérant la possibilité d'utiliser des emplois vacants afin de maintenir le personnel en fonction;  
Considérant que la subvention régionale n'est pas diminuée puisque le personnel n'est plus subsidié par forfait et que la totalité de la subvention PLPP est justifiée par le restant du personnel en place;  
Considérant que les rémunérations de ce personnel sont prévues au budget 2014;  
Considérant que les animateurs de terrain étaient rattachés au département Développement stratégique et durable et qu'il y a lieu de rattacher l'ensemble de agents rattachés à ce dispositif au département des services spécifiques - service Jeunesse;  
Considérant qu'il y a lieu d'apporter au cadre du personnel les modifications qui s'imposent ;  
Sur propositions du Collège du 25 février 2014 ;  
Vu l'avis du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 3 février et du 10 mars 2014 ;  
Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 21 mars 2014;  
DECIDE  
De modifier comme suit le cadre du personnel, du personnel ACS et le cadre temporaire du Programme de prévention urbaine :  
**Cadre du personnel et du personnel ACS:**  
**Département des Affaires générales**  
- Imprimerie: suppression d'1 emploi d'adjoint technique ACS (poste n°20 - convention 15109)

## **Département des Services ordinaires à la population**

### **- Population:**

- \* transformation d'1 emploi d'assistant administratif en 1 emploi d'assistant administratif ACS (poste n° 9 - convention 15109)
- \* transformation d'1 emploi d'adjoint administratif en 1 emploi d'adjoint administratif ACS (poste n° 84 - convention 15109)

## **Département des services du Receveur**

- **Taxes:** transformation d'1 emploi d'assistant administratif ACS (poste n° 11 - convention 15109) en 1 emploi d'assistant administratif

- **Comptabilité:** transformation d'1 emploi d'assistant administratif en 1 emploi d'assistant administratif ACS (poste n° 11 - convention 15109)

## **Département Instruction publique**

- **Budget, logistique et Infrastructure:** transformation d'1 emploi d'ouvrier auxiliaire en 1 emploi d'ouvrier auxiliaire ACS (poste n° 20 - convention 15109)

## **Département des services spécifiques**

- **Classes moyennes:** transformation d'1 emploi d'assistant administratif en 1 emploi d'assistant administratif ACS (poste n° 64 - convention 15109)

### **- Petite Enfance/Crèches:**

\* suppression d'1 emploi d'adjoint administratif ACS de transition (poste n° 89 convention 15706)

\* création d'1 emploi d'assistant administratif

\* suppression d'1 emploi d'assistant technique ACS (poste n°9 - convention 15109)

- **Santé:** suppression d'1 emploi de secrétaire administratif ACS (poste n° 31 - convention 15109)

### **- Enseignement néerlandophone:**

\* création d'1/2 emploi de secrétaire administratif

\* création de 2 emplois d'adjoint administratif (garderies)

\* transfert d'1 emploi d'ouvrier auxiliaire du service Entretien vers le service enseignement néerlandophone

### **- Sports:**

\* création d'1 emploi de secrétaire administratif ACS (poste n° 31 - convention 15109)

\* transformation d'1 emploi d'assistant administratif ACS (poste n° 86 - convention 15109) en 1 emploi d'assistant administratif

### **- Jeunesse:**

\* création d'1 emploi de secrétaire administratif chef

\* création de 2 emplois de secrétaire administratif

\* création d'1 emploi d'assistant administratif

\* transfert, du département Développement stratégique et durable (Programme de prévention urbaine), vers le département des Services spécifiques (service Jeunesse), de 3 emplois d'adjoint administratif ACS de transition (convention 15706, postes n° ROT18, ROT19 et ROT20)

## **Département Infrastructure**

- **Division administrative :** transformation d'1 emploi de secrétaire d'administration en 1 emploi de secrétaire administratif chef

- **Propreté publique:** transformation d'1 emploi d'ouvrier auxiliaire en 1 emploi d'ouvrier auxiliaire ACS de transition (poste n° 89 - convention 15109)

- **Espaces verts:** transformation d'1 emploi d'adjoint technique en 1 emploi d'adjoint technique ACS (poste n°86 - convention 15109)

- **Bureau d'études Bâtiments:** création d'1 emploi de secrétaire technique

### **-Bâtiments:**

\* transformation d'1 emploi d'ouvrier auxiliaire ACS (poste n° 25 - convention 15109) en 1 emploi d'ouvrier auxiliaire

\* transformation d'1 emploi d'ouvrier auxiliaire ACS (poste n° 84 - convention 15109) en 1 emploi d'ouvrier auxiliaire

- **Techniques spéciales:** transformation d'1 emploi d'ouvrier auxiliaire ACS (poste n°64 - convention 15109) en 1 emploi d'ouvrier auxiliaire

### **-Voirie:**

\* transformation d'1 emploi d'ouvrier auxiliaire en 1 emploi d'ouvrier auxiliaire ACS (poste n° 25 - convention 15109)

\* transformation d'1 emploi d'assistant technique en 1 emploi de secrétaire technique

- **Urbanisme - Environnement:** création d'1 emploi de secrétaire technique

## **Cadre temporaire du Programme de prévention urbaine:**

**1. Suppression du dispositif "Animateurs de terrain" et des emplois de ce dispositif (7 PLPP et 1 Fonds sommets européens - FSE):**

- suppression d'1 emploi de secrétaire administratif chef (coordinateur)

- suppression de 3 emplois de secrétaire administratif

- suppression de 3 emplois d'assistant administratif

- suppression d'1 emploi d'adjoint administratif
- 2. Création d'1 emploi d'assistant administratif dans le dispositif "Educateurs de rue" (subside FSE)

## DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117,119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;  
Gelet op haar raadsbesluit van 13 mei 1998 houdende vaststelling van de personeelsformatie;  
Overwegende het herstelplan dat de personeelsuitgaven beperkt;  
Gelet op de beslissing van het College van 14 januari 2014 die op de prioriteitscriteria betreffende de personeelsuitgaven vastlegt;  
Overwegende dat het past om het gebruik van de Gescopunten verbonden aan vacante betrekkingen van de algemene overeenkomst 15109 aan te passen, door ze in functie van de budgettaire toelatingen van bezetting van de niet-Gesco's vacante betrekkingen te verdelen, om de uitgaven te beperken en om tegelijkertijd medewerkers te vervangen;  
Overwegende de dringende behoeften bij de Nederlandstalige school (opvang), en in het departement Infrastructuur ;  
Overwegende dat in andere diensten, vacante betrekkingen niet-bezet zullen blijven volgens de gestelde prioriteiten;  
Gelet op de beslissing van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest om de financiering van de openbare animatoren van het Lokaal plan voor preventie en buurten (LPPB) te stoppen;  
Overwegende de mogelijkheid om vacante betrekkingen te gebruiken om het personeel in functie te behouden;  
Overwegende dat de gewestelijke subsidie niet verlaagd werd vermits het personeel niet meer door een forfaitair bedrag gesubsidieerd wordt en het totaal van de LPPB subsidie door de rest van het personeel wordt rechtvaardigd;  
Overwegende dat de wedden van dit personeel op de begroting van 2014 voorzien zijn;  
Overwegende dat de openbare animatoren aan het departement Strategische en duurzame ontwikkeling verbonden werden en overwegende dat het past om het geheel van de medewerkers van dit dispositief naar het departement van de Specifieke diensten - dienst Jeugd over te plaatsen  
Overwegende dat het past aan de personeelsformatie de nodige wijzigingen aan te brengen;  
Op voorstel van het College van 25 februari 2014;  
Gelet op het advies van het begeleidingscomité van het saneringsplan van 3 februari en 10 maart 2014;  
Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in de vergadering van het bijzonder onderhandelingscomité van 21 maart 2014;

BESLIST

de personeelsformatie, de Gesco's personeelsformatie en de tijdelijke personeelsformatie "Stedelijk preventieprogramma" als volgt te wijzigen:

### **Personeelsformatie en gesco's personeelsformatie:**

#### **Departement Algemene Zaken**

- Drukkerij: afschaffing van 1 betrekking van technisch adjunct Gesco (betrekking nr 20 - overeenkomst 15109)

#### **Departement van de Gewone diensten aan de bevolking**

- Bevolking:

\* wijziging van 1 betrekking van administratief assistent in 1 betrekking van administratief assistent Gesco (betrekking nr 9 - overeenkomst 15109)

\* wijziging van 1 betrekking van administratief adjunct in 1 betrekking van administratief adjunct Gesco (betrekking nr 84 - overeenkomst 15109)

#### **Departement van de diensten van de ontvanger**

- Belastingen: wijziging van 1 betrekking van administratief assistent Gesco (betrekking nr 11 - overeenkomst 15109) in 1 betrekking van administratief assistent

- Boekhouding: wijziging van 1 betrekking van administratief assistent in 1 betrekking van administratief assistent Gesco (betrekking nr 11 - overeenkomst 15109)

#### **Departement Openbaar Onderwijs:**

- Begroting, logistiek en infrastructuur: wijziging van 1 betrekking van hulparbeider in 1 betrekking van hulparbeider Gesco (betrekking nr 20 - overeenkomst 15109)

#### **Departement Specifieke diensten**

- Middenstand: wijziging van 1 betrekking van administratief assistent in 1

betrekking van administratief assistent Gesco (betrekking nr 64 - overeenkomst 15109)

- Kleine kinderen/Kinderdagverblijven:

\* afschaffing van 1 betrekking van administratief adjunct overgangsGesco (betrekking nr 89 - overeenkomst 15706)

\* oprichting van 1 betrekking van administratief assistent

\* afschaffing van 1 betrekking van technisch assistent Gesco (betrekking nr 9 - overeenkomst 15109)

- Gezondheid: afschaffing van 1 betrekking van administratief secretaris Gesco (betrekking nr 31 - overeenkomst 15109)

- Nederlandstalig onderwijs:

\* oprichting van een halftijdse betrekking van administratief secretaris

\* oprichting van 2 betrekkingen van administratief adjunct (opvang)

\* overplaatsing van 1 betrekking van hulpwerker van de dienst Onderhoud naar de dienst Nederlandstalig onderwijs

- Sport:

\* oprichting van 1 betrekking van administratief secretaris Gesco (betrekking nr 31 - overeenkomst 15109)

\* wijziging van 1 betrekking van administratief assistent Gesco (betrekking nr 86 - overeenkomst 15109) in 1 betrekking van administratief assistent

- Jeugd:

\* oprichting van 1 betrekking van administratief hoofdsecretaris

\* oprichting van 2 betrekkingen van administratief secretaris

\* oprichting van 1 betrekking van administratief assistent

\* overplaatsing, van het departement Strategische en Duurzame ontwikkeling (Stedelijk preventieprogramma) naar het departement van de Specifieke diensten (dienst Jeugd), van 3 betrekkingen van administratief adjunct overgangsGesco (overeenkomst 15706, betrekkingen nr ROT18, ROT 19 en ROT 20)

### **Departement Infrastructuur**

-Administratieve afdeling: wijziging van 1 betrekking van bestuurssecretaris in 1 betrekking van administratief hoofdsecretaris

- Openbare netheid: wijziging van 1 betrekking van hulpwerker in 1 betrekking van hulpwerker overgangsGesco (betrekking nr 89 - overeenkomst 15109)

- Groene ruimtes: wijziging van 1 betrekking van technisch adjunct in 1 betrekking van technisch adjunct Gesco (betrekking nr 86 - overeenkomst 15109)

- Studiebureau Gebouwen: oprichting van 1 betrekking van technisch secretaris

- Gebouwen:

\* wijziging van 1 betrekking van hulpwerker Gesco (betrekking nr 25 - overeenkomst 15109) in 1 betrekking van hulpwerker

\* wijziging van 1 betrekking van hulpwerker Gesco (betrekking nr 84 - overeenkomst 15109) in 1 betrekking van hulpwerker

- Speciale technieken: wijziging van 1 betrekking van hulpwerker Gesco (betrekking nr 64 - overeenkomst 15109) in 1 betrekking van hulpwerker

- Wegen:

\* wijziging van 1 betrekking van hulpwerker in 1 betrekking van hulpwerker Gesco (betrekking nr 25 - overeenkomst 15109)

\* wijziging van 1 betrekking van technisch assistent in 1 betrekking van technisch secretaris

- Stedenbouw - Leefmilieu: oprichting van 1 betrekking van technisch secretaris

### **Tijdelijke personeelsformatie "Stedelijk preventieprogramma":**

1. Afschaffing van het dispositief "Animatie in openbare ruimtes" en van de betrekkingen in dit dispositief (7 LPPB) en 1 Fonds Europese Toppen (FET) :

- afschaffing van 1 betrekking van administratief hoofdsecretaris (coördinator)

- afschaffing van 3 betrekkingen van administratief secretaris

- afschaffing van 3 betrekkingen van administratief assistent

- afschaffing van 1 betrekking van administratief adjunct

2. Oprichting van 1 betrekking van administratief assistent in het dispositief "Straathoekwerkers" (subsidie FET)

**SP 12.- Enseignement communal néerlandophone - Création d'un emploi temporaire de secrétaire administratif à mi-temps subsidié dans le cadre de la convention "Brede school 2014" avec la Vlaamse Gemeenschapscommissie - Approbation ==- Nederlandstalig Gemeentelijk Onderwijs - Oprichting van een tijdelijke betrekking van halftijdse administratief secretaris gesubsidieerd in het kader van de overeenkomst "Brede school 2014" met de Vlaamse Gemeenschapscommissie - Goedkeuring**

DÉCISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;  
Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;  
Vu la décision du Conseil communal du 29 janvier 2014 d'approuver la convention "Brede School 2014" avec la "Vlaamse Gemeenschapscommissie" pour la subvention d'un coordinateur "Brede School" pour l'école GBS De Kriek (enseignement néerlandophone communal);  
Considérant que cette convention permet de créer un poste supplémentaire à mi-temps;  
Considérant que ce poste serait financé sur une enveloppe susceptible d'être utilisée tant pour des frais de fonctionnement que de personnel (minimum 50% de l'enveloppe pour des frais de personnel);  
Considérant qu'il y a donc lieu de créer un cadre temporaire spécifique;  
Vu l'avis du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 10 mars 2014 ;  
Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 21 février 2014;  
Sur propositions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 28 janvier et 18 mars 2014 ;  
DECIDE  
de créer un emploi de secrétaire administratif à mi-temps dans un cadre temporaire spécifique "Brede school"

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;  
Gelet op het besluit van 29 januari 2014 van de Gemeenteraad houdende goedkeuring van de overeenkomst "Brede school 2014" met de Vlaamse Gemeenschapscommissie voor de subsidiëring van een coördinator "Brede school" voor GBS De Kriek (Nederlandstalig Gemeentelijk onderwijs);  
Overwegende dat de overeenkomst de oprichting van een halftijds nieuwe gesubsidieerde betrekking toelaat;  
Overwegende dat deze betrekking door een enveloppe zou gefinancierd worden die mogelijk gebruikt wordt zowel voor functioneringskosten als voor personeelskosten (minimum 50% van de enveloppe van 25.000 €);  
Overwegende dat het past een specifieke tijdelijke personeelsformatie op te richten;  
Gelet op het advies van het Begeleidingscomité van het saneringsplan op 10 maart 2014;  
Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het Bijzonder Onderhandelingscomité op datum van 21 februari 2014;  
Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 januari en 18 maart 2014;  
BESLIST  
een betrekking van halftijds administratief secretaris in een tijdelijke specifieke personeelsformatie "Brede School" op te richten

INFRASTRUCTURES -==- INFRASTRUCTUUR

**Architecture et Bâtiments -==- Architectuur en gebouwen**

**SP 13.- Prégardiennat "L'île aux enfants" - Ecole 17 - Rénovation - Majoration de la dépense - Approbation -==- Peutertuin "L'île aux enfants" - School 17 - Renovatie - Verhoging van de uitgave - Goedkeuring**

DÉCISION DU CONSEIL -==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

## LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;  
Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;  
Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;  
Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;  
Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;  
Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;  
Vu la délibération du Conseil communal du 23 juin 2010 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant la rénovation et la mise en conformité – aux normes de l'ONE – des locaux du préguardiennat 'L'île aux enfants', sis avenue R. Foucart 7.  
Considérant que les travaux étaient estimés à 220.000,00 €.  
Considérant qu'après une première procédure d'adjudication seules deux offres ont été déposées dont la moins chère s'élevait à 284.011,20 €.  
Vu la délibération du Conseil communal du 28 septembre 2011 approuvant la majoration de la dépense à 280.000 €- TVA.  
Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 21 décembre 2010 de relancer le marché en adjudication publique.  
Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en séance du 14 février 2012 par laquelle il désigne le bvba IN RE BO pour la rénovation pour le prix de 259.153,84 €- TVA.  
Considérant que le Collège en séances des 11 décembre 2012, 21 mai, 18 juin, 20 août et 29 octobre 2013 a approuvé divers travaux supplémentaires, non prévus dans le cahier des charges mais nécessaires.  
Considérant que les dépassements des quantités présumées sont la suite des adaptations exigées par l'AFSCA (Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire) et que le budget disponible de 280.000 € a été dépassé.  
Considérant que le montant final des travaux s'élève à 300.694,42 €, travaux supplémentaires, révisions et TVA incluses, suivant détail :

- travaux exécutés : 244.575,18 €
- révision : + 3.324,09 €
- total : 247.895,27 €
- TVA : + 52.176,63 €
- Total général : 300.694,42 €

Considérant que le solde de l'entreprise s'élève à 20.694,42 €.

Considérant que le budget pour le solde des travaux est disponible à l'article 844/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2014.

DECIDE :

5. d'approuver la majoration du coût à 20.694,42 €- TVA incluse, pour la rénovation et la mise en conformité des locaux du préguardiennat à l'école 17, avenue R. Foucart 7.
6. de financer la dépense par un emprunt.

## DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;  
Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;  
Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;  
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;  
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op het raadsbesluit van 23 juni 2010, houdende goedkeuring van de

gunningwijze en van de voorwaarden van de opdracht betreffende de renovatie en het in conformiteit stellen - volgens de normen van het ONE - van de lokalen van de peutertuin 'L'île aux enfants' gelegen R. Foucartlaan 7.

Overwegende dat de werken geraamd werden op 220.000,00 €.

Overwegende dat na een eerste aanbestedingsprocedure slechts twee offertes neergelegd werden waarvan de laagste 284.011,20 € beliep.

Gelet op het besluit van de gemeenteraad van 28 september 2011 houdende goedkeuring van de prijsverhoging tot 280.000 €- BTW inbegrepen.

Gelet op de beslissing van het college van Burgemeester en Schepenen in zitting van 21 december 2010 om de opdracht opnieuw aan te besteden via een openbare aanbesteding.

Gelet op de beslissing van het college van Burgemeester en Schepenen in zitting van 14 februari 2014 houdende goedkeuring van de aanduiding van de bvba IN RE BO, als aannemer voor de renovatie tegen de prijs van 259.153,84 €- BTW inbegrepen.

Overwegende dat het College in zittingen van 11 december 2012, 21 mei, 18 juni, 20 augustus en 29 oktober 2013 verschillende meerwerken, niet voorzien in het bestek maar noodzakelijk, goedgekeurd heeft.

Overwegende dat de overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden vooral het gevolg is van de aanpassingen geëist door het FAVV (Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen) en hierdoor het beschikbare saldo van 280.000 € overschreden werd.

Overwegende dat het eindbedrag van de werken 300.694,42 € bedraagt, meerwerken, prijsherzieningen en BTW inbegrepen, volgens detail :

- uitgevoerde werken : 244.575,18 €

- prijsherziening : + 3.324,09 €

- totaal : 247.895,27 €

- BTW : + 52.176,63 €

- Algemeen totaal : 300.694,42 €

Overwegende dat het saldo van de aanneming 20.694,42 € bedraagt.

Overwegende dat het budget voor het saldo van de werken beschikbaar is op artikel 844/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2014.

BESLUIT :

7. in te stemmen met de prijsverhoging, tot 20.694,42 €- BTW inbegrepen, voor de renovatie en het in conformiteit stellen van de lokalen van de peutertuin in school 17, R. Foucartlaan 7.

- a. de uitgave te financieren met een lening.

**SP 14.- CSA - Extension du système de télésurveillance (acquisition et placement de caméras supplémentaires + remplacement du système existant de gestion des images) dans le cadre de la concession Be-Park - Pour information --- SAC - Uitbreiding van het telebewakingssysteem (aankoop en plaatsing van bijkomende camera's + vervanging van het bestaande video monitoringsysteem) in het kader van de concessie Be-Park - Ter informatie**

DÉCISION DU CONSEIL --- BESLISSING VAN DE RAAD

Décidé, par 29 voix contre 0 et 7 abstention(s). --- Besloten, met 29 stem(men) tegen 0 en 7 onthouding(en).

LE CONSEIL COMMUNAL

*Décidé, par 29 voix contre 0 et 7 abstention(s).*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 15 juin 2006 - en particulier son article 26, §1er, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27- modifiant la nouvelle loi communale;

Vu les décisions du collège des bourgmestre et échevins du 23 décembre 2013 réglant les aspects techniques de trois parkings communaux dans le cadre de la



concession Be-Park;

Considérant la nécessité d'étendre la couverture des zones de parking du CSA par le système de télésurveillance existant;

Considérant la nécessité de rajouter une caméra sur le parking extérieur et deux à l'intérieur du garage;

Considérant la nécessité de remplacer l'enregistreur/multiplexeur, système de gestion des images filmées par un système plus performants;

Considérant la nécessité de confier ce marché de fournitures à la société initialement désignée pour le placement du système actuel de télésurveillance pour une question de compatibilité avec le matériel existant;

Vu les devis RW/31-03/14-096 et 097 du 14 février 2014;

Vu le procès-verbal du collège des bourgmestre et échevins du 25 février 2014 dans lequel celui-ci décide:

9. d'approuver d'une part la commande du placement d'une caméra supplémentaire sur le parking extérieur du CSA et de deux autres à l'intérieur du garage et d'autre part le remplacement de l'enregistreur/multiplexeur, système de gestion des images, sur facture acceptée, aux conditions des devis RW/31-03/14-096 et 097 du 14 février 2014
10. Imputer la dépense de 5.812,24 € à l'article 104/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2014
11. Financer la dépense par emprunt

PREND POUR INFORMATION

La décision susmentionnée du collège des bourgmestre et échevins du 25 février 2014.

#### DE GEMEENTERAAD

*Besloten, met 29 stem(men) tegen 0 en 7 onthouding(en).*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 - inzonderheid artikel 26, §1, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en haar latere wijzigingen;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten klassieke sectoren;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de beslissingen van het college van burgemeester en schepenen van 23 december 2013 houdende regeling van de technische aspecten van drie gemeentelijke parkings in het kader van de concessie Be-Park;

Overwegende de noodzaak om de dekking van de parkeerzones van het SAC uit te breiden door middel van het bestaande telebewakingssysteem,

Overwegende de noodzaak om op de buitenparking één camera toe te voegen en twee binnenin de garage;

Gelet op de noodzaak om het opname/multiplexersysteem voor het video monitoringbeheer te vervangen door een performanter systeem;

Overwegende de noodzaak om deze opdracht van leveringen - omwille van de verenigbaarheid met het bestaande materiaal - toe te vertrouwen aan de firma die oorspronkelijk werd aangeduid voor de plaatsing van het huidige telebewakingssysteem;

Gelet op de bestekken RW/31-03/14-096 en 097 van 14 februari 2014;

Gelet op het Collegebesluit van 25 februari 2014, houdende :

12. goedkeuring enerzijds van de bestelling van een bijkomende camera te plaatsen op de buitenparking van het SAC en twee andere binnenin de garage en anderzijds de vervanging van het opname/multiplexersysteem voor het beheer van de videobeelden, op aangenomen factuur, aan de voorwaarden van de bestekken RW/31-03/14-096 en 097 van 14 februari 2014;
13. aanrekening van de uitgave ten bedrage van 5.812,24 € op artikel 104/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2014;
14. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE

Bovenvermeld collegebesluit van 25 februari 2014.

**SP 15.- Ecole néerlandophone provisoire, Grande rue au Bois 76 -  
Placement d'une clôture sur le mur mitoyen avec le 66 Grande rue au  
Bois - Mode de passation et conditions du marché - Pour information -  
=- Tijdelijke Nederlandstalige school, Grote Bosstraat 76 - Plaatsing  
van een schutting op de gemene muur met nummer 66 Grote Bosstraat  
- Gunningswijze en opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

DÉCISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -=- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;  
Vu la loi du 15 juin 2006 - en particulier son article 26, §1er, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;  
Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques;  
Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;  
Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;  
Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27- modifiant la nouvelle loi communale;  
Considérant qu'il s'avère nécessaire de surélever le mur du site de l'école temporaire néerlandophone, Grande rue au Bois 76, mitoyen avec le n°66 de la même rue, à l'aide d'une clôture de 2m. de haut afin d'éviter les jets de ballons et autres objets dans la propriété voisine;  
Considérant qu'il convient de confier ce marché de fourniture à une entreprise privée par procédure négociée sur facture acceptée;  
Considérant que trois sociétés ont été consultées et qu'une seule a remis prix;  
Vu le devis D14/00387 du 17 février 2014;  
Vu le procès-verbal du collège des bourgmestre et échevins du 25 février 2014 dans lequel celui-ci décide:

15. Approuver la commande de la fourniture et du placement d'une clôture sur le mur du site de l'école provisoire néerlandophone, Grande rue au Bois 76, mitoyen avec le 66 de la même rue, par procédure négociée sur facture acceptée aux conditions du devis D14/00387 du 17 février 2014
16. Imputer la dépense de 3.733,45 € à l'article 722/724IN-60/51 du budget extraordinaire 2014
17. Financer la dépense par emprunt

PREND POUR INFORMATION

La décision susmentionnée du collège des bourgmestre et échevins du 25 février 2014.

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 15 juni 2006 - inzonderheid artikel 26, §1, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en haar latere wijzigingen;  
Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten klassieke sectoren;  
Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;  
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;  
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;  
Overwegende dat het noodzakelijk blijkt om de muur te verhogen van de site tijdelijke Nederlandstalige school, Grote Bosstraat 76, namelijk de gemene muur met het nummer 66 van dezelfde straat, door middel van een afsluiting van 2m hoog om het overgooien van ballen en andere voorwerpen op het naburige eigendom te vermijden;  
Overwegende dat het past deze opdracht van leveringen toe te vertrouwen aan een privéfirma bij onderhandelingsprocedure op aangenomen factuur;

Overwegende dat drie firma's werden geraadpleegd en dat één een offerte ingediend heeft;

Gelet op het bestek D14/00387 van 17 februari 2014;

Gelet op het Collegebesluit van 25 februari 2014, houdende :

18. goedkeuring van de bestelling voor de levering en plaatsing van een schutting op de muur van de tijdelijke Nederlandstalige school, Grote Bosstraat 76, namelijk op de gemene muur met nummer 66 van dezelfde straat, bij onderhandelingsprocedure op aangenomen factuur, aan de voorwaarden van bestek D14/00387 van 17 februari 2014;
19. aanrekening van de uitgave ten bedrage van 3.733,45 € op artikel 722/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2014;
20. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE

Bovenvermeld collegebesluit van 25 februari 2014.

**SP 16.- Inventaire de l'amiante dans divers bâtiments communaux -  
Marché de services - Mode de passation et conditions du marché - Pour  
information ==- Asbestinventaris van verschillende gemeentegebouwen  
- Opdracht van diensten - Gunningswijze en opdrachtvoorwaarden - Ter  
informatie**

**Monsieur Bernard intervient.**

**Monsieur Vanhalewyn répond.**

**Monsieur Bernard intervient.**

**Monsieur le Bourgmestre intervient.**

**Monsieur Vanhalewyn répond.**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 15 juin 2006 - en particulier son article 26, §1er, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27- modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'inventaire amiante des différents bâtiments communaux réalisé en 2011 par une société spécialisée, dans le cadre du dossier Scha/Infra/2011/004;

Considérant que cet inventaire est primordial pour la bonne réalisation des marchés publics annuels de neutralisation de l'amiante;

Considérant que, dans divers bâtiments communaux, certains locaux n'ont pas pu être visités en 2011;

Considérant qu'il conviendrait d'organiser un marché public de services afin de compléter cet inventaire;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins du 25 février 2014 :

21. D'approuver le principe de confier à un laboratoire agréé la mission de compléter les inventaires de l'amiante dans les bâtiments communaux.
22. D'arrêter le mode de passation: procédure négociée sans publicité, après consultation de trois laboratoires.
23. De fixer les conditions du marché suivant le cahier spécial des charges Scha/Infra/2014/06.
24. D'imputer la dépense, estimée à 15.000€ TVAC, à l'article 137/733-IN-60/51 du budget extraordinaire 2014.
25. De financer la dépense par l'emprunt.
26. D'approuver la liste des laboratoires à consulter.

PREND POUR INFORMATION

La décision précitée du 25 février 2014.

## DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 15 juni 2006 - inzonderheid het artikel 26, §1, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals ze tot op heden werd gewijzigd;  
Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten klassieke sectoren;  
Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;  
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;  
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de asbestinventaris van verschillende gemeentegebouwen, opgemaakt in 2011 door een gespecialiseerde firma, in het kader van het dossier Scha/Infra/2011/004;  
Overwegende dat deze inventaris van primordiaal belang is voor een correcte uitvoering van de jaarlijkse overheidsopdrachten betreffende de neutralisatie van asbest;  
Overwegende dat in verschillende gemeentegebouwen, bepaalde lokalen in 2011 niet konden worden bezocht;  
Overwegende dat het zou passen een overheidsopdracht van diensten te organiseren om genoemde inventaris te vervolledigen;  
Gelet op het Collegebesluit van 25 februari, houdende :

27. principiële goedkeuring om aan een erkend laboratorium de opdracht toe te vertrouwen om de asbestinventarissen van de gemeentegebouwen te vervolledigen;
28. vaststelling van de gunningswijze : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie laboratoria;
29. vaststelling van de voorwaarden van de opdracht volgens het bijzonder bestek Scha/Infra/2014/06;
30. de uitgave, geraamd op 15.000€ BTWI, aan te rekenen op artikel 137/733-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2014;
31. financiering van de kosten met een lening
32. goedkeuring van de lijst van de te raadplegen laboratoria

NEEMT TER INFORMATIE  
voormeld besluit van 25 februari 2014

### **SP 17.- Mission de coordinateur Sécurité-Santé pour les chantiers temporaires de travaux aux bâtiments et en voirie - Mode de passation et conditions du marché - Pour information ==- Opdracht van Veiligheid- en gezondheidscoördinator voor de tijdelijke bouwplaatsen voor werken aan gebouwen en wegen - Gunningwijze en opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

#### LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;  
Vu la loi du 15 juin 2006 - en particulier son article 26, §1er, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;  
Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques;  
Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;  
Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;  
Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27- modifiant la nouvelle loi communale;  
Vu l'arrêté royal du 25 janvier 2001 concernant les chantiers temporaires et

mobiles et l'arrêté royal du 19 janvier 2005 qui le modifie;  
Considérant qu'en vertu de la législation en vigueur sur les chantiers temporaires, un coordinateur de sécurité et de santé doit être associé à l'étude des projets et à l'exécution ultérieure de la plupart des travaux qui figurent au budget 2014;  
Considérant que la mission de services du précédent adjudicataire en charge de ce rôle touche à sa fin;  
Considérant qu'il convient donc de lancer un marché afin de désigner un nouveau coordinateur de sécurité-santé pour la période 2014-2015;  
Vu le procès-verbal du 11 mars 2014 par lequel le collège des bourgmestre et échevins décide:

33. D'approuver le lancement d'un marché public de services afin de désigner un coordinateur de sécurité-santé pour les chantiers temporaires de travaux aux bâtiments et en voirie, pour la période 2014-2015.
34. D'arrêter le mode de passation du marché: procédure négociée sans publicité.
35. De fixer les conditions de marché telles que définies par le CSC Scha/Infra/2014/07 joint en annexe.
36. D'imputer la dépense, estimée à 80.000€ TVAC, au crédit des articles 137/733-IN-60/53 (45.000€) et 421/733-IN-60/53 (35.000€ sollicités en MB de juin) du budget extraordinaire 2014.
37. De financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION

la décision précitée du collège des bourgmestre et échevins.

#### DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 15 juni 2006 - inzonderheid artikel 26, § 1, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;  
Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten klassieke sectoren;  
Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;  
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;  
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op het koninklijk besluit van 25 januari 2001 betreffende de tijdelijke en mobiele bouwplaatsen, en het wijzigende koninklijk besluit van 19 januari 2005;  
Overwegende dat krachtens de geldende wetgeving op tijdelijke bouwplaatsen een veiligheids- en gezondheidscoördinator betrokken moet worden bij de studie van de projecten en bij de latere uitvoering van het merendeel van de werken die op de begroting 2014 staan;  
Overwegende dat de desbetreffende dienstenopdracht van de vorige aangeduide aannemer op zijn einde loopt;  
Overwegende dat het bijgevolg past een opdracht uit te schrijven om een nieuwe veiligheid- en gezondheidscoördinator aan te duiden voor de periode 2014-2015;  
Gelet op het Collegebesluit van 11 maart 2014 houdende :

38. goedkeuring om een overheidsopdracht uit te schrijven met als doel de aanduiding van een veiligheids- en gezondheidscoördinator voor de tijdelijke bouwplaatsen voor werken aan gebouwen en wegen, voor de periode 2014-2015;
39. vaststelling van de gunningswijze van de opdracht : onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;
40. vaststelling van de opdrachtvoorwaarden, zoals gedefinieerd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2014/07, in bijlage;
41. aanrekening van de uitgave, geraamd op 80.000 €, BTWI, op het krediet van de artikels 137/733-IN-60/53 (45.000 €) en 421/733-IN-60/53 (35.000 € aangevraagd bij de BW van juni) van de buitengewone begroting over 2014;
42. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE

voormeld Collegebesluit

**SP 18.- Neutralisation de l'amiante présente dans les bâtiments communaux - Mode de passation et conditions du marché - Pour information -- Neutralisatie van de asbest aanwezig in verschillende gemeentebouwen - Gunningswijze en opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

DÉCISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. -- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;  
Vu la loi du 15 juin 2006 - en particulier son article 26, §1er, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;  
Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques;  
Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;  
Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;  
Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27- modifiant la nouvelle loi communale;  
Vu l'inventaire amiante des différents bâtiments communaux réalisé en 2011 par une société spécialisée, dans le cadre du dossier Scha/Infra/2011/004;  
Considérant qu'un programme de désamiantage a été arrêté et initié en 2011;  
Considérant qu'il convient de lancer une nouvelle procédure de marché afin d'assurer la continuité de ce programme;  
Vu le projet à terme de neutraliser complètement l'amiante présente dans l'entièreté des bâtiments communaux;  
Considérant qu'en fonction du budget disponible cette année, le désamiantage sera effectué dans 12 bâtiments et sites communaux;  
Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins du 11 mars 2014 par lequel celui-ci décide:

43. D'arrêter le mode de passation: procédure négociée sans publicité après consultation de six firmes spécialisées.
44. De fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le CSC Scha/Infra/2014/001.
45. D'approuver l'envoi du CSC Scha/Infra/2014/001 aux six firmes spécialisées susmentionnées.
46. D'imputer la dépense, estimée à 90.000€ TVAC, aux articles 104/724-IN-60/51 (18.000€), 722/724-IN-60/51 (18.000€), 731/724-IN-60/51 (18.000€), 735/724-IN-60/51 (18.000€) et 751/724-IN-60/51 (18.000€) du budget extraordinaire 2014.
47. De financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION

la décision précitée du collège des bourgmestre et échevins du 11 mars 2014.

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 15 juni 2006 - inzonderheid artikel 26, §1, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en haar latere wijzigingen;  
Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten klassieke sectoren;  
Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;  
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;  
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de asbestinventaris van de verschillende gemeentebouwen, opgemaakt in 2011 door een gespecialiseerde firma, in het kader van het dossier Scha/Infra/2011/004;

Overwegende dat in 2011 een asbestverwijderingsprogramma werd vastgelegd en aangevat;

Overwegende dat, teneinde de continuïteit van dit programma te verzekeren, het past een nieuwe aanbestedingsprocedure op te starten;

Gelet op de uiteindelijke doelstelling van het project om alle asbest aanwezig in de gemeentegebouwen volledig te neutraliseren;

Overwegende dat in functie van het dit jaar beschikbare budget, de asbestverwijdering zal worden uitgevoerd in 12 gemeentegebouwen en gemeentelijke sites;

Gelet op het collegebesluit van 11 maart 2014 houdende:

48. de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking na raadpleging van zes gespecialiseerde firma's te weerhouden als gunningswijze van de opdracht;
49. de voorwaarden van de opdracht vast te stellen zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2014/001;
50. goedkeuring om het bijzonder bestek Scha/Infra/2014/001 aan de zes bovenvermelde firma's toe te sturen;
51. aanrekening van de uitgave, geraamd op 90.000 € BTWI, op de artikelen 104/724-IN-60/51 (18.000 €), 722/724-IN-60/51 (18.000 €), 731/724-IN-60/51 (18.000 €), 735/724-IN-60/51 (18.000€) en 751/724-IN-60/51 (18.000€) van de buitengewone begroting over 2014;
52. de kosten te financieren met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE

bovenvermeld collegebesluit van 11 maart 2014.

**SP 19.- Espace multisports Renan - Remplacement du tapis synthétique -  
Mode de passation et conditions du marché - Pour information ==  
Multisportterrein Renan - Vervanging van het kunststof speeloppervlak  
- Gunningwijze en opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 15 juin 2006 - en particulier son article 26, §1er, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif à la passation des marchés publics dans les secteurs classiques;

Vu l'arrêté royal du 14 janvier 2013 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27- modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'état de vétusté du tapis de sol de l'espace multisports Renan;

Considérant qu'il convient de procéder à son remplacement;

Considérant qu'il convient de confier ce marché de travaux à une entreprise privée par procédure négociée sans publicité après consultation de trois sociétés spécialisées dans l'aménagement d'infrastructures sportives et de loisirs;

Vu le descriptif des travaux muni de références légales;

Vu le procès-verbal du collège des bourgmestre et échevins du 11 mars 2014 dans lequel celui-ci décide:

53. d'arrêter le mode de passation et fixer les conditions du marché de travaux visant au remplacement du revêtement de sol synthétique de l'espace multisports Renan selon la procédure négociée sans publicité d'après descriptif technique muni de références légales et après consultation de trois entreprises spécialisées
54. d'approuver la liste des sociétés proposées à la consultation
55. d'imputer la dépense estimée à 14.000 € à l'article 764/721IN-60/-52 du budget extraordinaire 2014
56. de financer la dépense par emprunt.

PREND POUR INFORMATION

La décision susmentionnée du collège des bourgmestre et échevins du 11 mars 2014.

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 15 juni 2006 - inzonderheid artikel 26, §1, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en bepaalde opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en haar latere wijzigingen;  
Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de plaatsing van overheidsopdrachten klassieke sectoren;  
Gelet op het koninklijk besluit van 14 januari 2013 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;  
Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;  
Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 - tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de versleten toestand van het speeloppervlak van het multisportterrein Renan;  
Overwegende dat het past dit te vervangen;  
Overwegende dat het past deze opdracht van werken toe te vertrouwen aan een privé-onderneming bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van drie firma's gespecialiseerd in de aanleg van sport- en vrijetijdsinfrastructuren;  
Gelet op de beschrijving van de werken, voorzien van de wettelijke referenties;  
Gelet op het collegebesluit van 11 maart 2014 houdende :  
57. vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht van werken betreffende de vervanging van het kunststof speeloppervlak van het multisportterrein Renan, volgens de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking en de technische beschrijving voorzien van de wettelijke referenties, na raadpleging van drie gespecialiseerde firma's;  
58. goedkeuring van de lijst van de te raadplegen firma's;  
59. aanrekening van de uitgave, geraamd op 14.000 €, op artikel 764/721IN-60/-52 van de buitengewone begroting over 2014  
60. financiering van de kosten met een lening.  
NEEMT TER INFORMATIE  
bovenvermeld collegebesluit van 11 maart 2014.

**SP 20.- Divers bâtiments communaux - Mission de conseiller et certificateur PEB - Rectification d'une erreur matérielle concernant le montant de la dépense - Pour information ==- Verschillende gemeentegebouwen - Opdracht van EPB-adviseur/certificateur - Rechtzetting van een materiële fout betreffende het bedrag van de uitgave - Ter informatie**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;  
Vu la loi du 24 décembre 1993- en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;  
Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;  
Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;  
Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;  
Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la



nouvelle loi communale

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2012/046;

Vu la décision du collège des bourgmestre et échevins du 2 octobre 2012 de passer un marché par procédure négociée sans publicité en vue de la désignation d'un conseiller et certificateur PEB pour divers bâtiments communaux après consultation de six bureaux d'études, de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges, d'imputer la dépense estimée à **5.000 €** sur le crédit inscrit à l'article 137/733-IN-60/53 du budget extraordinaire de 2012 et de financer la dépense par un emprunt;

Vu la délibération du conseil communal du 24 octobre 2012 prenant pour information la décision du collège précité;

Vu le procès-verbal du collège des bourgmestre et échevins du 18 mars 2014

61. d'acter l'erreur matérielle de retranscription du montant du marché de services dans la délibération au conseil communal d'octobre 2012 pour prise d'information du mode de passation et des conditions du marché: dépense limitée à 50.000 € et non à 5.000 €;
62. d'approuver la délibération au conseil communal du 26 mars prochain pour prise d'information de la rectification;

Considérant qu'un crédit de 50.000 € était bien inscrit et a été engagé au budget extraordinaire 2012 pour cette mission;

PREND POUR INFORMATION

La décision précitée du collège des bourgmestre et échevins du 18 mars 2014.

#### DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2012/046;

Gelet op het Collegebesluit van 2 oktober 2012 om een opdracht uit te schrijven bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking met het oog op de aanduiding van een EPB-adviseur/certificateur voor verschillende gemeentegebouwen, na raadpleging van zes studiebureaus, houdende vaststelling van de opdrachtvoorwaarden zoals vermeld in het bijzonder bestek Scha/Infra/2012/046, aanrekening van de uitgave, geraamd op **5.000 €**, op het krediet ingeschreven op artikel 137/733-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2012 en financiering van de kosten met een lening;

Gelet op het raadsbesluit van 24 oktober 2012 nemende ter informatie voormeld collegebesluit;

Gelet op het Collegebesluit van 18 maart 2014, houdende :

63. vaststelling van de materiële fout bij het kopiëren van het bedrag van de opdracht van diensten in het raadsbesluit van oktober 2012 nemende ter informatie de gunningswijze en de opdrachtvoorwaarden : uitgave maximum 50.000 € en niet 5.000 €;
64. goedkeuring van het raadsbesluit van 26 maart eerstkomend, ter kennisneming van deze rechtzetting;

Overwegende dat voor deze opdracht wel degelijk een krediet van 50.000 € werd ingeschreven en vastgelegd op de buitengewone begroting over 2012;

NEEMT TER INFORMATIE

Voornoemd Collegebesluit van 18 maart 2014.

\* \* \*

**Monsieur Gilles entre en séance -- De heer Gilles treedt ter vergadering.**

\* \* \*

Elections -- Verkiezingen

**SP 21.- Règlement de police d'application jusqu'à la fin de la campagne électorale 2014. -- Politiereglement van toepassing tot het einde van de stemverrichtingen van 2014.**

Monsieur le Bourgmestre expose le point.

Monsieur Verzin intervient et dépose l'amendement suivant : "Article 2 : supprimer la phrase 'l'affichage sur les balcons est formellement interdit'."

Monsieur Bouhjar intervient.

Monsieur Bernard intervient et dépose l'amendement suivant : "Remplacer le 2ème alinéa de l'article 3 par les mots suivants : L'espace d'affichage sur les panneaux électoraux communaux est réparti de la manière égalitaire au profit des listes de candidats qui se présenteront au scrutin du 25 mai 2014. L'espace disponible sera donc divisé de manière égale par le nombre de listes de candidats au scrutin du 25 mai 2014."

Monsieur Van Gorp intervient et dépose deux amendements :

Premier amendement : "à l'article 2 : la suppression de l'affichage sur les balcons ainsi que sur les vitrines des commerces ou l'autorisation des affichages sur les balcons et dans les commerces".

Deuxième amendement : "à l'article 2 : supprimer la dernière phrase"

Monsieur Nimal, Monsieur Eraly Monsieur Van Gorp, Madame Moureaux interviennent.

Monsieur le Bourgmestre répond.

Monsieur Sag intervient.

Monsieur le Bourgmestre répond et propose de modifier le règlement comme suit :

A l'article 3: "L'espace d'affichage sur les panneaux électoraux communaux est réparti de la manière suivante :

- 77,5% au profit des partis actuellement représentés au sein d'au moins 2 des assemblées concernées par le scrutin du 25 mai 2014. De ces 77,5%, 80,65% sont attribués en parts égales, aux partis du groupe linguistique francophone et 19,35% le sont, en parts, aux partis du group linguistique néerlandophone.

- 22,5%, en parts égales, au profit des partis/listes politiques qui ne sont pas actuellement représentés au sein d'au moins 2 des assemblées concernées par le scrutin du 25 mai 2014

Monsieur Noël intervient.

Madame Durant, Monsieur Verzin, Monsieur Bernard, Monsieur Bouhjar, Monsieur Van Gorp et Monsieur Kökten interviennent.

Monsieur le Bourgmestre répond et propose d'insérer une résolution en urgence à la fin de la séance.

Madame Durant, Monsieur Verzin, Monsieur van den Hove, Monsieur Bernard, Monsieur Van Gorp, Monsieur Nimal et Monsieur Bouhjar interviennent.

Vote à main levée sur l'amendement de Monsieur Verzin et le deuxième amendement de Monsieur Van Gorp -- Stemming, met handopsteken, op het amendement van de heer Verzin en het tweede amendement van de heer Van Gorp:

7 pour, 25 contre et 3 abstentions -- 7 voor, 25 tegen en 3 onthoudingen  
L'amendement est rejeté -- Het amendement is verworpen.

Premier amendement de Monsieur Van Gorp -- Eerste amendement van de heer Van Gorp:

Cet amendement a été retiré -- Dit amendement werd ingetrokken

\* \* \* \* \*

Monsieur Özkara en Monsieur Koyuncu entrent en séance -- De heer Özkara en de heer Koyuncu treden ter vergadering

\* \* \* \* \*

Vote à main levée sur l'amendement de Monsieur Bernard -- Stemming, met handopsteken, op het amendement van de heer Bernard:

9 pour, 22 contre et 6 abstentions -- 9 voor, 22 tegen en 6 onthoudingen  
L'amendement est rejeté -- Het amendement is verworpen

**Vote à main levée sur le point global -- Stemming, met handopsteken, op het volledige punt:**

**23 pour, 11 contre et 3 abstentions -- 23 voor, 11 tegen en 3 onthoudingen.  
Le point est approuvé par la majorité des voix -- Het punt is aangenomen met de meerderheid van stemmen**

**DÉCISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Décidé, par 23 voix contre 11 et 3 abstention(s). -- Besloten, met 23 stem(men) tegen 11 en 3 onthouding(en).

**LE CONSEIL COMMUNAL**

*Décidé, par 23 voix contre 11 et 3 abstention(s).*

Vu les articles 112, 114, 119, 134§1 et 135§2 de la nouvelle loi communale ;  
Vu la délibération du Conseil communal du 25.11.2009 établissant, pour les exercices 2010 à 2014, le règlement relatif à la taxe sur les salissures sur les voies et lieux publics ou visibles de ceux-ci ;  
Vu la superficie et le nombre de panneaux d'affichage électoral qui seront installés sur le territoire de la commune de Schaerbeek,  
Vu l'impossibilité matérielle d'afficher en permanence et simultanément sur tous les panneaux l'intégralité des affiches de tous les candidats, listes ou partis ;  
Vu les résultats recueillis par les différents partis ou listes lors des dernières élections des membres des assemblées concernées par le scrutin du 25 mai 2014 ;  
Considérant que les élections se dérouleront le 25 mai 2014 ;  
Considérant que l'ordre public doit être assuré et qu'il est indispensable des prendre des mesures en vue d'éviter les accidents en matière d'affichage électoral et de prévenir les atteintes à la tranquillité publique ;  
Considérant que les communes ont pour mission de garantir aux habitants le maintien de la salubrité, de la tranquillité et de l'ordre public, notamment dans les lieux, rues et édifices publics ;  
Considérant que pour assurer cette mission en période électorale, il importe de prendre diverses mesures en vue de réglementer l'affichage sur la voie publique ;  
Considérant qu'une répartition équitable des espaces d'affichage peut être faite en tenant compte, d'une part, du fait que le groupe politique ou le parti est actuellement représenté ou non au sein d'au moins deux assemblées concernées par le scrutin du 25 mai 2014, ainsi que, d'autre part, en tenant compte de l'appartenance linguistique de ce parti ou de cette liste ;  
Sur propositions du collège des Bourgmestre et Echevins du 18 mars 2014 ;  
DECIDE

**Article 1 - Objet :** Le présent règlement s'applique durant la période électorale, à l'affichage électoral fait sur le territoire de la commune de Schaerbeek en vue des élections du 25 mai 2014 et ce, sans préjudice du Règlement général de police en vigueur, des dispositions légales et réglementaires supérieures et de l'article 27 du code de la route relatif aux véhicules publicitaires et aux remorques. La période électorale commence le premier jour du troisième mois précédent celui des élections et se termine le lendemain du jour des élections.

**Dispositions concernant l'affichage électoral**

**Article 2 :** Sans préjudice de l'application du Règlement général de police, sur le territoire de la commune de Schaerbeek, seul l'affichage électoral sur les panneaux communaux spécialement prévus à cet effet est autorisé. Les dimensions, la liste et les emplacements auront été déterminés par le Collège des Bourgmestre et Echevins.

L'affichage sur les balcons est formellement interdit.

**Article 3 :** La commune de Schaerbeek met à disposition des partis politiques des panneaux galvanisés (dimensions L1.5m\* H1.25m).

L'espace d'affichage sur les panneaux électoraux communaux est réparti de la manière suivante :

- 77,5% au profit des partis actuellement représentés au sein d'au moins 2 des assemblées concernées par le scrutin du 25 mai 2014. De ces 77,5%, 80,65% sont attribués en parts égales, aux partis du groupe linguistique francophone et 19,35% le sont, en parts, aux partis du groupe linguistique néerlandophone.

- 22,5%, en parts égales, au profit des partis/listes politiques qui ne sont pas actuellement représentés au sein d'au moins 2 des assemblées concernées par le scrutin du 25 mai 2014

**Article 4 :** L'affichage dans l'espace public sera assuré par les soins des services communaux à partir du 28 avril 2014.

Les présidents des sections schaarbeekoises des partis politiques présentant des candidats au scrutin du 25 mai 2014 qui veulent que leur affiches soient apposées sur les panneaux électoraux communaux désignent un représentant dûment mandaté pour déposer lesdites affiches. Affiches qui doivent être déposées à partir du 22 avril 2014 à l'administration communale de Schaarbeek, bâtiment CTR, au magasin général, 19 rue Anatole France – 1030 Schaarbeek, du lundi au vendredi entre 9h et 12h, excepté les jours fériés.

**Article 5:** Ne sera pas affichée : toute affiche dont le contenu est en infraction avec la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie ou avec la loi du 23 mars 1995, tendant à réprimer la négation, la minimisation, la justification ou l'approbation du génocide commis par le régime national-socialiste allemand pendant la seconde guerre mondiale.

#### **Interdictions**

**Article 6:** Il est interdit :

- depuis le jour d'entrée en vigueur du présent règlement et jusqu'au jour des élections à 7 heures, tout transport, entre 22 heures et 7 heures, d'affiches, d'affichettes, de reproductions picturales et/ou photographiques, de tracts, de papillons, ainsi que de matériel destiné à leur apposition, à l'affichage ou susceptible de servir à les badigeonner ou y tracer des graffitis.

- à partir de la veille des élections 21h et jusqu'au jour des élections 17h :

\* tout arrêt, stationnement ou circulation de véhicules porteurs de publicité électorale dans un

rayon de 150 mètres autour des centres de vote.

\* toute distribution d'affiches, d'affichettes, de reproduction picturales et/ou photographiques, de tracts, et de papillon.

**Article 7:** Sans préjudice de l'application du règlement-taxe du 25.11.2009 et du présent règlement, toute affiche apposée sur un espace attribué à une autre liste fera l'objet d'un sur collage d'office par les services communaux.

**Article 8:** Tout manquement aux dispositions du présent règlement sera puni d'une amende administrative de maximum 350€. En outre, les documents apposés en violation des dispositions du présent règlement seront enlevés d'office par le personnel communal habilité ou la police et ce, aux frais, risques et périls des contrevenants (candidat représenté) ou à défaut, aux frais des éditeurs responsables (si celui-ci ne peut être déterminé, aux frais du responsable de la section schaarbeekoise du parti).

**Article 9:** Les panneaux électoraux ou dispositifs visés dans le présent règlement sont assimilés à du mobilier urbain. A ce titre, leur destruction ou leur détérioration volontaire notamment par le surcollage d'affiches ou l'ajout d'inscriptions sera sanctionné par les dispositions du Règlement Général de police s'y rapportant.

#### **Publication - Diffusion**

**Article 10 :** La présente ordonnance sera publiée conformément à l'article 112 de la nouvelle loi communale ; elle entrera en vigueur dès sa publication par voie d'affichage.

**Article 11 :** Des expéditions de la présente ordonnance seront transmises au Gouverneur de l'Arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, aux greffes du tribunal de Première Instance et du Tribunal de Police et à la Région de Bruxelles-Capitale.

La présente ordonnance sera également communiquée au Conseil Communal lors de sa plus prochaine séance.

#### **DE GEMEENTERAAD**

*Besloten, met 23 stem(men) tegen 11 en 3 onthouding(en).*

Gelet op artikelen 112, 114, 119, 134§1 en 135§2 van de nieuwe gemeentewet ;  
Gelet op zijn beraadslaging van 25.11.2009 die voor de dienstjaren 2010 tot 2014, het reglement betreffende de belasting op het vervuilen van de openbare wegen en plaatsen of zichtbaar vanaf deze vaststelt ;  
Gelet op de oppervlakte en op het aantal verkiezingsborden die op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek zullen worden geplaatst ;  
Gelet op de materiële onmogelijkheid om op al deze borden voortdurend alle affiches van alle kandidaten, lijsten of partijen aan te plakken ;  
Gelet op de resultaten die de verschillende partijen of lijsten hebben gehaald tijdens de laatste van de leden van de betrokken vergaderingen, in de verkiezingen van 25 mei 2014;  
Overwegende dat de verkiezingen zullen doorgaan op 25 mei 2014 ;  
Overwegende dat de openbare orde moet worden verzekerd et dat het onontbeerlijk is maatregelen te treffen om misbruiken te voorkomen inzake het aanplakken van verkiezingsaffiches en om inbreuken op de openbare rust te

voorkomen ;

Overwegende dat de gemeenten de opdracht hebben de reinheid, rust en openbare orde te verzekeren voor de inwoners, in het bijzonder in de straten, op openbare plaatsen en in openbare gebouwen ;

Overwegende dat het nodig is om tijdens de verkiezingsperiode enige maatregelen te treffen om deze opdracht te verzekeren door het aanplakken op de openbare weg te reglementeren ;

Overwegende dat de ruimte voor aanplakking eerlijk verdeeld kan worden door enerzijds rekening te houden met het feit of de politieke groep of partij nu al dan niet vertegenwoordigd is in ten minste twee van de door de verkiezing van 25 mei 2014 gekozen vergaderingen en anderzijds door rekening te houden met de taalaanhorigheid van deze partij of lijst ;

Op voorstel van het College van Burgemeester et Schepenen van 18 maart 2014.;

BESLUIT :

**Artikel 1 - Voorwerp:** Het onderhavige reglement is van toepassing, tijdens de verkiezingsperiode, op de verkiezingsaanplakking op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek, met het oog op de verkiezingen van 25 mei 2014, en dit onverminderd de bepalingen van het geldende Algemeen Politiereglement, de hogere wettelijke en regelgevende bepalingen en artikel 27 van het verkeersreglement inzake reclamevoertuigen en aanhangwagens. De Verkiezingsperiode begint op de eerste dag van de derde maand die de verkiezingen voorafgaat en die afloopt op de dag na de verkiezingen.

#### **Bepalingen betreffende de verkiezingsaanplakking**

**Artikel 2 - :** Onverminderd de toepassing van de bepalingen van het algemeen politiereglement, op het grondgebied van de gemeente Schaarbeek, zal uitsluitend het aanplakken van verkiezingsaffiches op de gemeentelijke verkiezingspanelen toegelaten worden. De afmetingen, de lijst en de plaatsen waarop deze borden staan zullen bepaald zijn door het college van burgemeester en schepenen. Posters op balkons zetten is strikt verboden.

**Artikel 3 :** De Gemeenstebestuur van Schaarbeek zet ter beschikking van de politieke partijen gegalvaniseerde panelen (L1.5m\* H1.25m).

De aanplakingsruimte op de gemeentelijke verkiezingsborden wordt als volgt verdeeld :

- 77,5% voor op dit moment in ten minste twee van de bijde verkiezingen van 25 mei 2014 betrokken vergaderingen vertegenwoordigde politieke partijen. Van deze 77,5%, wordt 80,65% in gelijke delen verdeeld onder de partijen van Franstalige taalgroep en 19,35% in gelijke delen verdeeld onder de partijen van de Nederlandstalige taalgroep.

- 22,5%, wordt in gelijke delen verdeeld onder de op dit moment niet in twee van de bijde verkiezingen van 25 mei 2014 betrokken vergaderingen vertegenwoordigde politieke partijen.

**Artikel 4:** De aanplakking binnen de openbare ruimte zal vanaf 28 april 2014 verzekerd worden door toedoen van de gemeentediensten.

De voorzitters van de Schaarbeekse afdelingen van de politieke partijen die kandidaten hebben voor de verkiezingen van 25 mei 2014 en die hun affiches willen laten aanplakken op de gemeentelijke verkiezingsborden, duiden een behoorlijk gemachtigde vertegenwoordiger aan om deze affiches af te geven. Affiches die moeten verplicht neergelegd worden vanaf 22 april 2014 op het gemeentebestuur van Schaarbeek, CTR gebouw, 19 Anatole Francestraat, van maandag tot vrijdag tussen 9uur et 12 uur behalve op feestdagen.

**Artikel 5:** Worden niet aangeplakt : alle affiches met een inhoud die inbreuk vormt op de wet van 30 juli 1981, tot bestraffing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden of op de wet van 23 maart 1995, tot bestraffing van het ontkennen, minimaliseren, rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die tijdens de tweede wereldoorlog door het Duitse nationaal-socialistische regime is gepleegd.

#### **Verboden**

**Artikel 6:** - Is verboden vanaf de dag van de invoering van onderhavig reglement en met de dag van de verkiezingen 7 uur, elk vervoer, tussen 22 uur en 7 uur van affiches, van plakbriefjes, van reproducties van afbeeldingen en fotografieën en van flyers, van strooibiljetten, alsmede aanplakingsmateriaal bestemd voor het aanplakken of bekladden of voor het aanbrengen van graffiti's.

- Is verboden op de dag van de verkiezingen van 7 uur tot 17 uur :

- elke stilstand, stationering of verkeer van voertuigen bekleed met verkiezingspubliciteit, binnen een straal van 150 meter van de stembureau's ;
- elke uitdeling van affiches, plakbriefjes, reproducties van afbeeldingen en fotografieën, strooibiljetten en flyers.

**Artikel 7:** overminderd de toepassing van het taksreglement van 25.11.2009 en van deze reglement zal elke affiche die zal aangebracht worden op een ruimte die is toegewezen aan een andere lijst het voorwerp uitmaken van een overplakking door de gemeentediensten.

**Artikel 8:** Elke overtreding op de bepalingen van het onderhavige reglement wordt bestraft met een administratieve boete van maximaal €350. Bovendien worden documenten die in strijd met de bepalingen van deze reglement zijn aangebracht ambtshalve verwijderd door het gemachtigde gemeentepersoneel of door de politie en dit op kosten, en op risico van de overtreders (gebeelde kandidaat) of, bij ontstentenis, op kosten van de verantwoordelijke uitgevers (als deze niet kan gedetermineerd worden, op de kosten van de voorzitter van de Schaarbeekse afdeling van de politieke partij).

**Artikel 9:** De verkiezingsborden of de in deze reglement bedoelde voorzieningen worden gelijkgesteld met stadsmeubilair. In dat opdracht wordt de vrijwillige vernietiging of beschadiging ervan, in het bijzonder door de affiches te overplakken of door opschriften toe te voegen, bestraft volgens de betreffende bepalingen in het algemeen politiereglement;

#### **Afkondiging - Verspreiding**

**Artikel 10 :** Onderhavige politieverordening zal worden afgekondigd overeenkomstig artikel 112 van de nieuwe gemeentewet ; zij treedt in voege vanaf haar afkondiging bij aanplakking op elkeen der panelen.

**Artikel 11 :** Afschriften van huidig reglement zullen overgemaakt worden aan de Gouverneur van het Administratief Arrondissement Brussel-Hoofdstad, evenals aan de griffies van de Rechtbank van Eerste Aanleg en van de Politierechtbank en aan het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest.

De Huidige politieverordening zal op de eestkomende gemeenteraad voorgelegd worden.

\* \* \*

**Monsieur Reghif, Madame Güles et Madame Alic entrent en séance -- De heer Reghif, Mevrouw Güles en Mevrouw Alic treden ter vergadering.**

**Monsieur Dönmez et Madame Alic quittent la séance -- De h. Dönmez en Mevrouw Alic verlaten de vergadering.\***

\* \* \*

#### ENSEIGNEMENT COMMUNAL -- GEMEENTELIJK ONDERWIJS

##### Service du personnel enseignant -- Onderwijzend personeelsdienst

**SP 22.- Enseignement communal - Règlement de travail du personnel enseignant des niveaux maternel, primaire et secondaire - Approbation -- Gemeentelijk onderwijs - Arbeidsreglement van het onderwijzend personeel in het kleuter-, lager- en secundair onderwijs - Goedkeuring**

**Monsieur De Herde expose le point.**

**Monsieur Bernard intervient et expose l'amendement suivant : "supprimer les mots "ou signes distinctifs" de l'article 9 du règlement de travail du personnel enseignant des niveaux maternel, primaire et secondaire."**

**Madame Moureaux intervient et expose l'amendement suivant : "supprimer la paragraphe : Les paroles, actes ou signes distinctifs qui seraient contraires à l'esprit de cette disposition sont strictement interdits."**

**Madame Durant , Monsieur Verzin et Monsieur Bouhjar interviennent.**

**Monsieur De Herde répond.**

**Monsieur Bernard et Madame Moureaux interviennent.**

##### Vote à mains levées sur l'amendement de Madame Mourreaux:

**7 pour, 19 contre et 7 abstentions -- 7 voor, 19 tegen en 7 onthoudingen  
L'amendement est rejeté -- Het amendement is verworpen**

##### Vote à mains levées sur l'amendement de Monsieur Bernard:

**6 pour, 23 contre et 4 abstentions -- 6 voor, 23 tegen en 4 onthoudingen  
L'amendement est rejeté -- Het amendement is verworpen**

#### DÉCISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

Décidé, par 26 voix contre 2 et 8 abstention(s). -- Besloten, met 26 stem(men) tegen 2 en 8 onthouding(en).

## LE CONSEIL COMMUNAL

*Décidé, par 26 voix contre 2 et 8 abstention(s).*

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 18 décembre 2002 modifiant la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail ;

Vu le Décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidiés de l'enseignement officiel subventionné ;

Vu la décision de la commission paritaire centrale du 14 mars 2013 approuvant le modèle de règlement de travail pour l'enseignement officiel subventionné ;

Vu l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 18 juillet 2013 donnant force obligatoire à la décision précitée ;

Considérant que le texte du règlement de travail communal complète, sans s'en écarter, le modèle approuvé par la Commission paritaire centrale ;

Considérant l'accord unanime intervenu sur ce texte en commission paritaire locale en séance du 27 février 2014 ;

Considérant, en conséquence que le processus de négociation s'est conclu de manière conforme à la réglementation en vigueur,

DECIDE

1. D'adopter le règlement de travail annexé à la présente délibération
2. De fixer son entrée en application au 1<sup>er</sup> septembre 2014.

## DE GEMEENTERAAD

*Besloten, met 26 stem(men) tegen 2 en 8 onthouding(en).*

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 18 december 2002 die de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wijzigt;

Gelet op het decreet van 6 juni 1994 tot vaststelling van de rechtspositie van de gesubsidieerde personeelsleden van het officieel gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het besluit van de centrale paritaire commissie dd 14 maart 2013 bij dewelke het arbeidsreglement van het officieel gesubsidieerd onderwijs goedgekeurd werd;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap dd 18 juli 2013 die de boven vermelde beslissing met verplichte kracht bijstaat;

Overwegende dat de tekst van het gemeentelijk arbeidsreglement, het model dat goedgekeurd werd door de centrale paritaire commissie, zonder er vanaf te wijken, vervolledigd;

Overwegende het unaniem akkoord over deze tekst tijdens de plaatselijke paritaire commissie in haar vergadering van 27 februari 2014;

Overwegende dat, als dien ten gevolge, het onderhandelingsproces, in overeenstemming met de van kracht zijnde reglementering, conform afgesloten werd;

BESLUIT

1. om het arbeidsreglement, in bijlage aan dit besluit, aan te nemen
2. de datum van toepassing vast te stellen op 1 september 2014

\* \* \*

**Monsieur de Beaufort entre en séance --- De h. de Beaufort treedt ter vergadering.**

\* \* \*

POINTS EN URGENCE --- PUNTEN IN SPOED

SECRÉTAIRE COMMUNAL --- GEMEENTESECRETARIS

Assemblées --- Vergaderingen

**SP 54.- Résolution du Collège des Bourgmestre et Echevins concernant le règlement de police d'application jusqu'à la fin de la campagne électorale --- Resolutie van het College van Burgemeester en Schepenen aangaande het politiereglement van toepassing tot het einde van de stemverrichtingen van 2014**

**Monsieur le Bourgmestre expose la résolution apporté ce jour au conseil communal.**

**Madame Durant et Monsieur Verzin interviennent et proposent de modifier le 1er article comme suit : invite les commerçants, qui le souhaitent, sis sur le territoire de la commune ...".**

**Monsieur van den Hove, Monsieur Bernard, Monsieur Van Gorp, Monsieur Nimal et Monsieur Bouhjar interviennent.**

**Vote à main levée sur la proposition de modification -- Stemming met handopsteken op het voorstel van wijziging:**

**26 pour, 8 contre et 1 abstention -- 26 voor, 8 tegen en 1 onthouding.**

**Vote à main levée sur la résolution modifiée -- Stemming met handopsteken op de gewijzigde resolutie:**

**30 pour, 1 contre et 4 abstentions -- 30 voor, 1 tegen en 4 onthoudingen.**

**La résolution du Collège des Bourgmestres et Echevins est approuvée à la majorité -- De resolutie van het College van Burgemeester en Schepenen wordt met meerderheid van de stemmen aangenomen.**

DÉCISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité. -- De dringendheid wordt eenparig aangenomen.

Décidé, par 31 voix contre 1 et 4 abstention(s). -- Besloten, met 31 stem(men) tegen 1 en 4 onthouding(en).

LE CONSEIL COMMUNAL

*Décidé, par 31 voix contre 1 et 4 abstention(s).*

Vu le règlement de police d'application jusqu'à la fin de la campagne électorale 2014 adopté en séance du conseil communal du 26 mars 2014;

Considérant la volonté partagée de mener une campagne électorale propre et sereine dans laquelle chaque candidat et ses équipes s'abstiennent de toute pression sur les commerçants;

LE CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK

1. invite les commerçants qui le souhaitent, sis sur le territoire de la commune à ne pas placer d'affiche électorale à leur vitrine afin de garder la neutralité de leur commerce
2. charge de Collège des Bourgmestres et Echevins d'en informer les commerçants au nom de toutes les fractions politiques représentées au conseil communal.

DE GEMEENTERAAD

*Besloten, met 31 stem(men) tegen 1 en 4 onthouding(en).*

Gelet op het politiereglement van toepassing tot het einde van de verkiezingsperiode 2014 aangenomen tijdens de gemeenteraadsvergadering van 26 maart 2014;

Gelet op de gedeelde wil om een nette en serene verkiezingscampagne te leiden waarbij iedere kandidaat en zijn ploeg zich onthouden van het uitoefenen van druk op handelaren;

DE GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK

1. nodigt de handelaren, gelegen op het grondgebied van Schaarbeek, uit, indien ze het wensen, om geen affiche te plaatsen op hun uitstalraam om zo de neutraliteit van hun handelszaak te vrijwaren;
2. belast het College van Burgemeester en Schepenen om de handelaren hierover in te lichten in naam van alle politieke fracties vertegenwoordigd in de gemeenteraad.

\* \* \*

**Monsieur Koyuncu et Monsieur Özkara quittent la séance -- De heer Koyuncu en de heer Özkara verlaten de vergadering.**

\* \* \*

DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE -- STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING

**Programme de prévention urbaine -- Programma voor stadspreventie**

**SP 55.- Programme de Prévention Urbaine - Service des Gardiens de la Paix - Collaboration avec Child Focus - Protocole de partenariat - Approbation -- Programma voor Stadspreventie - Dienst van de Stadswachten - Samenwerking met Child Focus - Partnership overeenkomst - Goedkeuring**



DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité. ==- De dringendheid wordt eenparig aangenomen.

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu la nouvelle loi communale,

Vu la décision du Collège du 18 mars 2014;

Sur la proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins;

DECIDE

d'approuver la convention de partenariat entre "Child Focus" et la commune de Schaerbeek

DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de beslissing van het College van 18 maart 2014;

Op voorstel van het College Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT

de partnership overeenkomst tussen "Child Focus" en de gemeente Schaarbeek, goed te keuren

INFRASTRUCTURES ==- INFRASTRUCTUUR

Contrats de quartier ==- Wijkcontracten

**SP 56.- Contrat de quartier durable Reine-Progrès - Opération 2-1 -**

**Construction d'une antenne propreté et de logements sociaux sur le terrain sis rue Jolly 164 - Marché d'étude - Fixation du mode de passation et des conditions du marché d'étude - Approbation ==-**

**Duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang - Operatie 2-1 - Bouw van een netheid antenne en sociale woningen op het terrein gelegen in de Jollystraat 164 - Studieopdracht - Bepaling van de gunningswijze en voorwaarden van de studieopdracht - Goedkeuring**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité. ==- De dringendheid wordt eenparig aangenomen.

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'Ordonnance du 28 janvier 2010, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 2010 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 13 décembre 2012 approuvant le programme du contrat de quartier durable Reine-Progrès ;

Considérant que la construction d'une antenne propreté et de logements sociaux sur le terrain sis rue Jolly 164 constitue l'opération 2-1 de ce programme ;

Considérant que ces travaux doivent être précédés d'une étude à confier à un bureau extérieur ;

Considérant que le coût de cette étude est évalué à 128.698,41-€ TVAC ;

Considérant qu'un montant de 6.000-€ TVAC est prévu pour couvrir les frais d'indemnisation au profit des candidats sélectionnés qui auront remis une offre régulière et que ne se seront pas vu attribuer le marché ;

Considérant que ces frais seront inscrits à l'article 922/733-CQ-60/09 du budget extraordinaire 2014 et sont subsidiés par Beliris à concurrence de 105.193,91-€ TVAC ;

Considérant que les spécifications du marché ne peuvent être établies avec une précision suffisante pour permettre son attribution selon la procédure d'adjudication ou d'appel d'offres ;

Considérant que le marché d'étude peut par conséquent être passé par procédure négociée avec publicité conformément à l'article 17§3 4° de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu le cahier des charges SCHAE / INFRA / 2014 / CQDRP/2-1 dressé à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 18 février 2014;

DECIDE

1. d'approuver le principe d'élaboration d'une étude pour la construction d'une antenne propreté et de logements sociaux sur le terrain sis rue Jolly 164;
2. de passer le marché de service par procédure négociée avec publicité sur base du cahier des charges SCHAE / INFRA / 2014 / CQDRP/2-1 ;
3. d'imputer la dépense de 134.698,41-€ TVAC à l'article 922/733-CQ-60/09 du budget extraordinaire de 2014 ;
4. de prendre acte de la subvention de cette dépense à concurrence de 105.193,91-€ dans le cadre du contrat de quartier durable Reine-Progrès ;
5. de financer la part communale, soit le solde, par un emprunt au taux en vigueur au moment de sa conclusion.

#### DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 met betrekking tot openbare aanbestedingen voor werken en sommige aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op de organieke ordonnantie van 28 januari 2010 betreffende de herwaarderings van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 mei 2010 betreffende de uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 13 december 2013 dat het programma van het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang goedkeurt;

Overwegende dat de bouw van een antenne netheid en sociale woningen op het terrein gelegen in de Jollystraat 164 de operatie 2-1 van dit programma vormt;

Overwegende dat deze werken moeten worden voorafgegaan door een studie uitgevoerd door een extern bureau;

Overwegende dat de kost van deze studie wordt geraamd op 128.698,41-€ BTWI;

Overwegende dat een bedrag van 6.000-€ BTWI voorzien is voor het dekken van de vergoedingskosten ten bate van de geselecteerde kandidaten die een regelmatige offerte hebben ingediend en aan wie de opdracht niet gegund werd;

Overwegende dat deze kosten zullen worden geboekt op artikel 922/733-CQ-60/09 van de buitengewone begroting 2014 en zullen gesubsidieerd worden door Beliris ten bedrage van 105.193,91-€ BTWI;

Overwegende dat de specificaties van de opdracht niet met voldoende details kunnen worden opgesteld om de gunning toe te laten volgens de aanbestedingsprocedure of via een offerteaanvraag;

Overwegende dat de studieopdracht bij gevolg kan worden gegund via onderhandelingsprocedure met bekendmaking overeenkomstig artikel 17§3 4° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten;

Gelet op het bestek SCHAE / INFRA / 2014 / CQDRP/2-1 dat hiervoor werd opgesteld;

Op voorstel van het college van burgemeester en schepenen van 18 februari 2014;

BESLIST

1. het principe van de uitwerking van een studie voor de bouw van een antenne netheid en sociale woningen op het terrein gelegen in de Jollystraat 164, goed te keuren;
2. de dienstenopdracht te gunnen via een onderhandelingsprocedure met bekendmaking op basis van het bestek SCHAE / INFRA / 2014 / CQDRP/2-1;
3. de uitgave van 134.698,41-€ BTWI te boeken op artikel 922/733-CQ-60/09 van de buitengewone begroting van 2014;
4. akte te nemen van de subsidiëring van deze uitgave ten bedrage van 105.193,91-€ in het kader van het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang;
5. het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren via een lening aan de rente die van kracht is op het ogenblik van de ondertekening ervan.

**SP 57.- Contrat de quartier durable Reine-Progrès - Opération 1-1 – Construction d’une maison médicale, d’une consultation pour nourrissons et logements sociaux sur les terrains sis rue Destouvelles 35-37 et rue Gaucheret 197-199 - Marché d’étude - Fixation du mode de passation et des conditions du marché d’étude - Approbation ==- Duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang - Operatie 1-1 – Bouw van een medisch huis, een zuigelingenraadpleging en sociale woningen op de terreinen gelegen in de Destouvellesstraat 35-37 en Gaucheretstraat 197-199 - Studieopdracht - Bepaling van de gunningswijze en voorwaarden van de studieopdracht - Goedkeuring**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité. ==- De dringendheid wordt eenparig aangenomen.

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

**LE CONSEIL COMMUNAL**

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'Ordonnance du 28 janvier 2010, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 mai 2010 portant exécution de cette Ordonnance;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 13 décembre 2012 approuvant le programme du contrat de quartier durable Reine-Progrès ;

Considérant que la construction d’une maison médicale, d’une consultation pour nourrissons et logements sociaux sur les terrains sis rue Destouvelles 35-37 et rue Gaucheret 197-199 constitue l'opération 1-1 de ce programme ;

Considérant que ces travaux doivent être précédés d’une étude à confier à un bureau extérieur ;

Considérant que le coût de cette étude est évalué à 254.791,85-€ TVAC ;

Considérant qu’un montant de 11.000-€ TVAC est prévu pour couvrir les frais d’indemnisation au profit des candidats sélectionnés qui auront remis une offre régulière et que ne se seront pas vu attribuer le marché ;

Considérant que ces frais seront inscrits à l’article 922/733-CQ-60/09 du budget extraordinaire 2014 et sont subsidiés par la Région à concurrence de 261.039,92-€ TVAC ;

Considérant que les spécifications du marché ne peuvent être établies avec une précision suffisante pour permettre son attribution selon la procédure d’adjudication ou d’appel d’offres ;

Considérant que le marché d’étude peut par conséquent être passé par procédure négociée avec publicité conformément à l’article 17§3 4° de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

Vu le cahier des charges SCHAE / INFRA / 2014 / CQDRP/1-1 dressé à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 18 février 2014;

DECIDE

1. d’approuver le principe d’élaboration d’une étude pour la construction d’une maison médicale, d’une consultation pour nourrissons et logements sociaux sur les terrains sis rue Destouvelles 35-37 et rue Gaucheret 197-199 ;
2. de passer le marché de service par procédure négociée avec publicité sur base du cahier des charges SCHAE / INFRA / 2014 / CQDRP/1-1 ;
3. d’imputer la dépense de 265.791,85-€ TVAC à l'article 922/733-CQ-60/09 du budget extraordinaire de 2014 ;
4. de prendre acte de la subvention de cette dépense à concurrence de 261.039,92-€ dans le cadre du contrat de quartier durable Reine-Progrès ;
5. de financer la part communale, soit le solde, par un emprunt au taux en vigueur au moment de sa conclusion.

**DE GEMEENTERAAD**

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 met betrekking tot openbare aanbestedingen voor werken en sommige aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;  
 Gelet op de organieke ordonnantie van 28 januari 2010 betreffende de herwaardering van de wijken;  
 Gelet op het besluit van de Executieve van 27 mei 2010 betreffende de uitvoering van deze ordonnantie;  
 Gelet op het besluit van de Executieve van 13 december 2013 dat het programma van het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang goedkeurt;  
 Overwegende dat de bouw van een medisch huis, een zuigelingenraadpleging en sociale woningen op de terreinen gelegen in de Destouvellesstraat 35-37 en Gaucheretstraat 197-199 de operatie 1-1 van dit programma vormt;  
 Overwegende dat deze werken moeten worden voorafgegaan door een studie uitgevoerd door een extern bureau;  
 Overwegende dat de kost van deze studie wordt geraamd op 254.791,85-€ BTWI ;  
 Overwegende dat een bedrag van 11.000-€ BTWI is voor het dekken van de vergoedingskosten ten bate van de geselecteerde kandidaten die een regelmatige offerte hebben ingediend en aan wie de opdracht niet gegund werd;  
 Overwegende dat deze kosten zullen worden geboekt op artikel 922/733-CQ-60/09 van de buitengewone begroting 2014 en zullen gesubsidieerd worden door Beliris ten bedrage van 261.039,92-€ BTWI;  
 Overwegende dat de specificaties van de opdracht niet met voldoende details kunnen worden opgesteld om de gunning toe te laten volgens de aanbestedingsprocedure of via een offerteaanvraag;;  
 Overwegende dat de studieopdracht bij gevolg kan worden gegund via onderhandelingsprocedure met bekendmaking overeenkomstig artikel 17§3 4° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten;  
 Gelet op het bestek SCHAE / INFRA / 2014 / CQDRP/1-1 dat hiervoor werd opgesteld;  
 Op voorstel van het college van burgemeester en schepenen van 18 februari 2014;  
**BESLIST**

1. het principe van de uitwerking van een studie voor de bouw van een medisch huis, een zuigelingenraadpleging en sociale woningen op de terreinen gelegen in de Destouvellesstraat 35-37 en Gaucheretstraat 197-199;
2. de dienstenopdracht te gunnen via een onderhandelingsprocedure met bekendmaking op basis van het bestek SCHAE / INFRA / 2014 / CQDRP/1-1;
3. de uitgave van 265.791,85-€ BTWI te boeken op artikel 922/733-CQ-60/09 van de buitengewone begroting van 2014;
4. akte te nemen van de subsidiëring van deze uitgave ten bedrage van 261.039,92-€ in het kader van het duurzaam wijkcontract Koningin-Vooruitgang;
5. het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren via een lening aan de rente die van kracht is op het ogenblik van de ondertekening ervan.

**SP 58.- Contrat de quartier durable Helmet - EP4 - Réaménagement des abords de l'église Ste-Famille - Fixation du mode de passation et des conditions du marché de travaux - Approbation ==- Duurzaam wijkcontract Helmet - OR4 - Heraanleg van de omtrek van de Heilige Familiekerk - Vaststellen van de gunningswijze en van de voorwaarden van de opdracht van de werken - Goedkeuring**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité. ==- De dringendheid wordt eenparig aangenomen.

Approuvé à l'unanimité. ==- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu l'article 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'Ordonnance du 28 janvier 2010, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté du 16 décembre 2010 par lequel le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale approuvant le programme du contrat de quartier durable Helmet et les modifications du programme approuvées par la Ministre E. Huytebroeck le 22 décembre 2012 ;  
Considérant que le réaménagement repris sous rubrique constitue l'opération EP4 du contrat de quartier durable Helmet;  
Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise. Que le coût de ces travaux est estimé à 649.983€ TVAC  
Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à concurrence de 585.000€ et que le solde sera financé par emprunt ;  
Vu le cahier des charges SCHA/INFRA/2014/CQDHE/EP4 dressé à cette fin;  
Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 18.03.2014  
DECIDE

1. De passer le marché de travaux à confier à une entreprise par adjudication publique, aux conditions fixées dans le cahier spécial des charges SCHA/INFRA/2014/CQDH/EP4 ;
2. De publier l'avis de marché ci-joint au Bulletin des adjudications ;
3. D'imputer la dépense de 649.983€ TVAC à l'article budgétaire 922/731-CQ-60/07 du budget extraordinaire de 2014. ;
4. De prendre acte de la subvention à concurrence de 585.000 € dans le cadre du contrat de quartier durable Helmet;
5. De financer la part communale, soit le solde, par emprunt

#### DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;  
Gelet op de wet van 15 juni 2006 met betrekking tot openbare aanbestedingen voor werken en sommige aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;  
Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;  
Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene regels vastlegt voor de overheidsopdrachten en de gunning van openbare werken;  
Gelet op de organieke ordonnantie van 28 januari 2010 betreffende de stadshernieuwing;  
Gelet op het besluit van 16 december 2010 waarbij de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het programma van het duurzaam wijkcontract "Helmet" goedkeurt en gelet op de wijzigingen die werden goedgekeurd door Minister E. Huytebroeck op 22 december 2012;  
In acht genomen dat de heraanleg opgenomen in rubriek bestaat uit de operatie OR4 van het duurzaam wijkcontract Helmet;  
Overwegende dat het passend is dat deze werken worden toevertrouwd aan een onderneming. Dat de kost voor deze werken wordt geraamd op 649.983 € BTWI;  
Overwegende dat de ganse operatie wordt gesubsidieerd door het Gewest ten bedrage van 585.000 € en dat het saldo zal worden gefinancierd door een lening;  
Gelet op het bestek SCHA/INFRA/2014/CQDHE/EP4 dat hiertoe werd opgesteld;  
Gelet op het beslissing van het College van Burgermeester en Schepenen dd. 18.03.2014

#### BESLUIT

1. De overheidsopdracht die moet worden toevertrouwd aan een onderneming uit te schrijven via openbare aanbesteding, aan de voorwaarden die werden vastgelegd in het bestek SCHA/INFRA/2014/CQDHE/EP4;
2. De aanbesteding te publiceren in het Bulletin der Aanbestedingen;
3. De uitgave van 649.983 € BTWI te boeken op artikel 922/731-CQ-60/07 van de buitengewone begroting 2014;
4. Akte te nemen van de subsidiering ten bedrage van 585.000 € in het kader van het duurzaam wijkcontract Helmet;
5. Het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren via een lening.

**SP 59.- Contrat de quartier durable Helmet - EP8&EP9 - Réaménagement du carrefour de la chaussée de Helmet et de la rue du Foyer Schaerbeekois et du carrefour des rues du Foyer Schaerbeekois et Elie Lambotte E - Fixation du mode de passation et des conditions du marché de travaux - Approbation -==- Duurzaam wijkcontract Helmet - OR8&OR9 - Heraanleg van het kruispunt van de Helmetsesteenweg met de Schaarbeekse Haardstraat en het kruispunt van de Schaarbeekse**

## **Haardstraat met de Elie Lambottestraat - Vaststelling van de gunningswijze en van de voorwaarden van de opdracht van de werken - Goedkeuring**

### DÉCISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD

L'urgence est admise à l'unanimité. -- De dringendheid wordt eenparig aangenomen.

Approuvé à l'unanimité. -- Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.

### LE CONSEIL COMMUNAL

*Approuvé à l'unanimité.*

Vu l'article 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 15 juillet 2011 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'Ordonnance du 28 janvier 2010, organique de la revitalisation des quartiers;

Vu l'arrêté du 16 décembre 2010 par lequel le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale

approuvant le programme du contrat de quartier durable Helmet et les modifications du programme

approuvées par la Ministre E. Huytebroeck le 22 décembre 2012 ;

Considérant que les réaménagements repris sous rubrique constituent les opérations EP8&EP9 du contrat de quartier durable Helmet;

Considérant qu'il convient de confier ces travaux à une entreprise.

Que le coût des travaux est estimé à 244.944€ TVAC ;

Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à

concurrence de 220.449€ TVAC et que le solde sera financé par emprunt ;

Vu le cahier des charges SCHA/INFRA/2014/CQDHE/EP8&EP9 dressé à cette fin;

Vu la décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 18.03.2014

DECIDE

1. De passer le marché de travaux à confier à une entreprise par adjudication publique, aux conditions fixées dans le cahier spécial des charges SCHA/INFRA/2014/CQDH/EP8&EP9 ;
2. De publier l'avis de marché ci-joint au Bulletin des adjudications ;
3. D'imputer la dépense de 244.944€ TVAC à l'article budgétaire 922/731-CQ-60/07 du budget extraordinaire de 2014. ;
4. De prendre acte de la subside à concurrence de 220.449 € TVAC dans le cadre du contrat de quartier durable Helmet;
5. De financer la part communale, soit le solde, par emprunt

### DE GEMEENTERAAD

*Goedgekeurd met eenparigheid van stemmen.*

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 met betrekking tot openbare aanbestedingen voor werken en sommige aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 juli 2011 betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de gunning van openbare werken;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 dat de algemene regels vastlegt voor de overheidsopdrachten en de gunning van openbare werken;

Gelet op de organieke ordonnantie van 28 januari 2010 betreffende de

stadshernieuwing;

Gelet op het besluit van 16 december 2010 waarbij de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

het programma van het duurzaam wijkcontract "Helmet" goedkeurt en gelet op de wijzigingen die werden

goedgekeurd door Minister E. Huytebroeck op 22 december 2012;

In acht genomen dat de heraanleggen opgenomen in rubriek bestaat uit de operaties OR8&OR9 van het duurzaam wijkcontract Helmet;

Overwegende dat het passend is dat deze werken worden toevertrouwd aan een onderneming.

Dat de kost voor deze werken wordt geraamd op 244.944 € BTW ;

Overwegende dat het geheel van de operatie wordt gesubsidieerd door het Gewest ten bedrage van 220.449 € en dat het saldo zal worden gefinancierd door middel van een lening;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2011/CQ NP/5A.3 dat hiertoe werd opgesteld;  
Gelet op het beslissing van het College van Burgermeester en Schepenen dd.

18.03.2014

BESLUIT

1. De overheidsopdracht die moet worden toevertrouwd aan een onderneming uit te schrijven via openbare aanbesteding, aan de voorwaarden die werden vastgelegd in het bestek SCHA/INFRA/2014/CQDHE/EP8&EP9;
2. De aanbesteding te publiceren in het Bulletin der Aanbestedingen;
3. De uitgave van 244.944 € BTWI te boeken op artikel 922/731-CQ-60/07 van de buitengewone begroting 2014;
4. Akte te nemen van de subsidiering ten bedrage van 220.449 € BTWI in het kader van het duurzaam wijkcontract Helmet;
5. Het gemeentelijk deel, hetzij het saldo, te financieren via een lening.

\* \* \* \* \*

**Après le point 59 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants == Na het punt 59 hoofdelijke stemming waaraan de volgende**

**gemeenteraadsleden deelnemen :** M.-h. Bernard Clerfayt; MM.-hh. Vincent Vanhalewyn, Bernard Guillaume, Denis Grimberghs, Mme-mevr. Cécile Jodogne, MM.-hh. Etienne Noel, Sadik Köksal, Michel De Herde, Mohamed El Arnouki, Mme-mevr. Adelheid Byttebier; MM.-hh. Georges Verzin, Jean-Pierre Van Gorp, Mohamed Lahlali, Mme-mevr. Isabelle Durant, M.-h. Frédéric Nimal, Mme-mevr. Filiz Güles, MM.-hh. Abobakre Bouhjar, Yvan de Beaufort, Mme-mevr. Angelina Chan, MM.-hh. Mohamed Reghif, Mohamed Echouel, Mmes-mevr. Catherine Moureaux, Döne Sönmez, Jamila Sanhayi, Sophie Querton, Debora Lorenzino, MM.-hh. Burim Demiri, Axel Bernard, Seydi Sag, Mme-mevr. Joëlle Van Zuylen, M.-h. Quentin van den Hove, Mmes-mevr. Barbara Trachte, Berrin Saglam, M.-h. Bram Gilles, Mme-mevr. Asma Mettioui, M.-h. Thomas Eraly.

\* \* \* \* \*

RESULTAT DU VOTE – UITSLAG VAN DE STEMMING

		OUI – JA : O	NON – NEEN : N	ABSTENTION – ONTHOUDING : -	PAS DE VOTE – GEEN STEM : —
Points de l'O.J. Punten agenda	1, 3-13, 15-20, 55-59	2	14		
BERNARD GUILLAUME	0	0	0		
ETIENNE NOEL	0	0	0		
GEORGES VERZIN	0	-	0		
MICHEL DE HERDE	0	0	0		
JEAN-PIERRE VAN GORP	0	N	-		
DENIS GRIMBERGHS	0	0	0		
CÉCILE JODOGNE	0	0	0		
EMIN OZKARA	—	—	—		
SAÏT KÖSE	—	—	—		
MOHAMED LAHLALI	0	N	-		
LAURETTE ONKELINX	—	—	—		
ISABELLE DURANT	0	0	0		
HALIS KÖKTEN	—	—	—		
SADIK KÖKSAL	0	0	0		
IBRAHIM DÖNMEZ	—	—	—		
DERYA ALIC	—	—	—		
MAHINUR OZDEMIR	—	—	—		
FRÉDÉRIC NIMAL	0	0	0		
FILIZ GÜLES	0	0	0		
ABOBAKRE BOUHJAR	0	N	-		
MOHAMED EL ARNOUKI	0	0	0		
YVAN DE BEAUFFORT	0	-	0		
ANGELINA CHAN	0	-	0		
MOHAMED REGHIF	0	0	0		
MOHAMED ECHOUEL	0	0	0		
VINCENT VANHALEWYN	0	0	0		
YVES GOLDSTEIN	—	—	—		
HASAN KOYUNCU	—	—	—		
CATHERINE MOUREAUX	0	N	-		
DÖNE SÖNMEZ	0	N	-		
ADELHEID BYTTEBIER	0	0	0		
JAMILA SANHAYI	0	N	-		
SOPHIE QUERTON	0	0	0		
DEBORA LORENZINO	0	0	0		
BURIM DEMIRI	0	0	0		
AXEL BERNARD	0	N	-		
SEYDI SAG	0	0	0		
LORRAINE DE FIERLANT	—	—	—		
ABDALLAH KANFAOUI	—	—	—		
JOËLLE VAN ZUYLEN	0	0	0		
QUENTIN VAN DEN HOVE	0	0	0		
BARBARA TRACHTE	0	0	0		
BERRIN SAGLAM	0	0	0		
BRAM GILLES	0	0	0		
ASMA METTIOUI	0	0	0		
THOMAS ERALY	0	0	0		
BERNARD CLERFAYT	0	0	0		
OUI-JA	36	26	29		
NON-NEEN	0	7	0		
ABSTENTIONS - ONTHOUDINGEN	0	3	7		



RESULTAT DU VOTE – UITSLAG VAN DE STEMMING

OUI – JA : 0

NON – NEEN : N

ABSTENTION – ONTHOUDING : -

PAS DE VOTE – GEEN STEM : —

Points de l'O.J. Punten agenda	22
<hr/>	
BERNARD GUILLAUME	0
ETIENNE NOEL	0
GEORGES VERZIN	0
MICHEL DE HERDE	0
JEAN-PIERRE VAN GORP	-
DENIS GRIMBERGHS	0
CÉCILE JODOGNE	0
EMIN OZKARA	—
SAÏT KÖSE	—
MOHAMED LAHLALI	-
LAURETTE ONKELINX	—
ISABELLE DURANT	0
HALIS KÖKTEN	—
SADIK KÖKSAL	0
IBRAHIM DÖNMEZ	—
DERYA ALIC	—
MAHINUR OZDEMIR	—
FRÉDÉRIC NIMAL	0
FILIZ GÜLES	0
ABOBAKRE BOUHJAR	-
MOHAMED EL ARNOUKI	0
YVAN DE BEAUFFORT	0
ANGELINA CHAN	0
MOHAMED REGHIF	-
MOHAMED ECHOUEL	0
VINCENT VANHALEWYN	0
YVES GOLDSTEIN	—
HASAN KOYUNCU	—
CATHERINE MOUREAUX	-
DÖNE SÖNMEZ	-
ADELHEID BYTTEBIER	0
JAMILA SANHAYI	N
SOPHIE QUERTON	0
DEBORA LORENZINO	0
BURIM DEMIRI	0
AXEL BERNARD	N
SEYDI SAG	-
LORRAINE DE FIERLANT	—
ABDALLAH KANFAOUI	—
JOËLLE VAN ZUYLEN	0
QUENTIN VAN DEN HOVE	0
BARBARA TRACHTE	0
BERRIN SAGLAM	0
BRAM GILLES	-
ASMA METTIOUI	0
THOMAS ERALY	0
BERNARD CLERFAYT	0
<hr/>	
OUI-JA	26
NON-NEEN	2
ABSTENTIONS - ONTHOUDINGEN	8

RÉSULTAT DES VOTES ANONYMES – UITSLAG VAN ANONIEME BESTEMMINGEN

<b>NUMÉRO DU POINT/ PUNT NUMMER</b>	Oui/ JA	NON/ NEE	ABSTENTION/ ONTHOUDING
<b>SP 21</b>	23	11	3
<b>SP 54</b>	31	1	4
<b>SP 23</b>	33	0	3

ORDRE DU JOUR (REPRISE) ==- AGENDA (VERVOLG)

POINT(S) INSCRIT(S) À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX ==-

PUNT(EN) OPGETEKEN OP VERZOEK VAN GEMEENTERAADSLEDEN

**SP 23.- Les conséquences du nouveau plan de survol de Bruxelles pour les Schaerbeekoïses (Motion de Madame Isabelle DURANT) ==- De gevolgen van het nieuwe vluchtschema van Brussel voor de Schaarbeekse bevolking (Motie van Mevrouw Isabelle DURANT)**

**Madame Durant expose sa motion.**

**Monsieur Guillaume et Monsieur Grimberghs répondent et déposent une motion commune LB, Ecolo et CDH.**

**Madame Querton et Monsieur Van Gorp interviennent.**

**Monsieur de Beaufort intervient et dépose l'amendement suivant :**

**"Remplacer la phrase : transformer Brussels Airport en aéroport urbain (max. 250.000 mouvements/an) par : demander au Gouvernement fédéral et aux Régions que soit poussée l'étude sur l'implantation d'un nouvel aéroport plus éloigné de Bruxelles afin que les nuisances dues au survol de Bruxelles soient drastiquement réduits."**

**Monsieur van den Hove et Monsieur Bernard interviennent.**

**Madame Durant intervient.**

**Monsieur Guillaume intervient et propose d'ajouter l'amendement de Monsieur de Beaufort à la fin de la phrase 1/3.**

**Vote, à mains levées, sur l'amendement de Monsieur de Beaufort ==-**

**Stemming met handopsteken op het amendement van de heer de Beaufort:**

**3 pour, 23 contre et 8 abstentions ==- 3 voor, 23 tegen en 8 onthoudingen**

**L'amendement est rejeté ==- Het amendement is verworpen.**

**Vote à mains levées sur la modification apportée par Monsieur Guillaume ==-**

**Stemming met handopsteken op de wijziging aangebracht door de heer**

**Guillaume:**

**22 pour et 12 abstentions ==- 22 voor en 12 onthoudingen**

**La modification est approuvée ==- De wijziging wordt aangenomen**

**Vote à mains levées sur la motion modifiée ==- Stemming met handopsteken op de gewijzigde motie:**

**32 pour et 2 abstentions ==- 32 voor en 2 onthoudingen**

**La motion des groupes LB, Ecolo et CDH est approuvée par la majorité des voix ==- De motie van de groepen LB, Ecolo en CDH wordt aangenomen met meerderheid van stemmen**

DÉCISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Décidé, par 33 voix contre 0 et 3 abstention(s). ==- Besloten, met 33 stem(men) tegen 0 en 3 onthouding(en).

LE CONSEIL COMMUNAL

*Décidé, par 33 voix contre 0 et 3 abstention(s).*

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 mai 1999 relatif à la lutte contre le bruit généré par le trafic aérien ;

Vu la résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 1998

relative à la lutte contre les nuisances générées par le survol de la Région de Bruxelles-Capitale par le trafic aérien dû à l'aéroport de Bruxelles-National ;

Vu la directive européenne 2002/49/CE du 25 juin 2002 relative à l'évaluation et la gestion du bruit dans l'environnement ;

Vu la résolution du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 2003 visant à prendre toutes les mesures nécessaires afin de lutter contre les nuisances subies par les habitants et liées au survol de Bruxelles à partir de l'aéroport de Bruxelles-National ;

Vu les arrêts de la Cour d'appel des 10 juin et 18 novembre 2003, l'arrêt de la Cour de cassation du 4 mars 2004, l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 30 mars 2011 et l'arrêt de la Cour de Justice de l'Union Européenne du 8 septembre 2011 ;

Vu la décision du 12 mars 2012 du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale d'envoyer des contraintes en vue d'obtenir le recouvrement des amendes impayées par les compagnies aériennes pour violation des normes de bruit bruxelloises, pour un montant de 3 million d'euros ;

Vu le recours introduit par certaines compagnies auprès du juge des saisies de Gand et de Bruxelles ;

DEMANDE :

- au Gouvernement fédéral
  1. d'élaborer des solutions structurelles pour réduire les nuisances causées par Brussels Airport, comme par exemple :
    1. appliquer la nuit européenne, qui s'étend de 23h à 07h pour empêcher que le trafic de jour ne recommence dès 6h du matin comme c'est le cas actuellement et tendre à terme vers une interdiction des décollages nocturnes ;
    2. mettre sur pied dans les meilleurs délais un organisme de contrôle indépendant des procédures de vol comme il en existe dans les aéroports européens ;
    3. transformer Brussels Airport en aéroport urbain (max. 250.000 mouvements/an) et demande au Gouvernement fédéral et aux Régions que soit poussée l'étude sur l'implantation d'un nouvel aéroport plus éloigné de Bruxelles afin que les nuisances dues au survol de Bruxelles soient drastiquement réduits;
    4. favoriser les avions les moins bruyants en faisant varier, plus sensiblement, le montant des redevances aéroportuaires en fonction du type d'avion ;
    5. contraindre les compagnies aériennes à alimenter un fonds destiné à l'isolation des habitations situées dans les zones les plus exposées au bruit des avions ;
  - de veiller autant que possible à tenir compte des recommandations OACI en matière de composantes de vent et de configuration des pistes, sans préjudice à la sécurité des survols et du respect des décisions de justice ;
  - de soumettre tout plan de répartition à une évaluation environnementale démontrant une diminution globale du bruit et une répartition équitable entre les Bruxellois et autres riverains.
- au Gouvernement bruxellois
  - de réaliser les contrôles nécessaires afin de faire respecter les normes de bruits bruxelloises et sanctionner les compagnies dont les avions seraient en infraction.
  - de poursuivre ses efforts en vue de recouvrer les amendes impayées par les compagnies aériennes ne respectant les normes de bruit.
- au Collège des Bourgmestres et Echevins :
  - de continuer à relayer auprès du Gouvernement fédéral et du Gouvernement bruxellois, les désagréments et nuisances pour la santé qu'engendrent, pour les Bruxellois, et plus particulièrement les Schaerbeekois, le survol aérien de la capitale;
  - d'informer la Conférence des Bourgmestres de la présente motion.

\* \* \*

**Madame Ozdemir entre en séance ==- Mevrouw Ozdemir treedt ter vergadering.**

\* \* \*

**La séance publique est levée à 21 heures et 45 minutes ==- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.45 uur.**